

# Kaunis Grani

Nro Nr 12/15.10.–4.11.2020 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi



## BMW LADATTAVAT HYBRIDIT LAAKKOSELTA.



BMW 530e CHARGED EDITION

ALK. 55.166 €

#joyelectrified by 



BMW X1 CHARGED EDITION

ALK. 47.489 €



BMW X3 CHARGED EDITION

ALK. 64.812 €

Ne joita seurataan. Ne joista puhutaan. Ne joihin verrataan. Tervetuloa tutustumaan laajan BMW-hybridimalliston älykkäisiin ja innovatiivisiin ratkaisuihin Laakkoselle! Hybrid-malleja saatavilla myös heti ajoon. Varastossa laaja valikoima 3-sarjan, 5-sarjan, X1, X2 ja X3 -malleja. **Tulossa ennakkomyyntiin BMW 530e A Touring xDrive Charged Edition vain Laakkoselta. Ole yhteydessä ja sovitaan koeajosta!**

**BMW 530e A Sedan Charged Edition, alk. 55.166,47 €.** Autoveroton hinta 52.870 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.696,47 €. EU-yhd. kulutus 1,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 31 g/km (WLTP). **BMW X1 xDrive25e A Charged Edition xLine tai Sport nelivetona alk. 47.489,30 €.** Autoveroton hinta 45.300 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.589,30 €. EU-yhd. kulutus 1,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 41 g/km (WLTP). **BMW X3 xDrive30e A Charged Edition xLine nelivetona alk. 64.811,83 €.** Autoveroton hinta 61.850 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 2.361,83 €. EU-yhd. kulutus kulutus 2,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-päästöt 51 g/km (WLTP). Kuvien autot erikoisvarustein.

## Kaikki kärsivät pandemiasta, mutta iäkkäät ehkä eniten

**K**oronatilanne muuttuu päivästä toiseen. Uudet rajoitukset tartunnan tukahduttamiseksi lisääntyvät, kun tilanne huononee. Pandemia ja rajoitukset, joita pitää noudattaa vaikuttavat voimakkaasti kaikkiin, mutta haavoittuvimmista ryhmistä maaliskuusta lähtien ovat olleet ikäihmiset.

Tässä seniorinumeroissa haastattelemme Filip Hamro-Drotzia, joka on Grankulla svenska pensionärer GSP:n puheenjohtaja. Hän vahvistaa, että pandemia on vaikuttanut erityisen paljon eläkeläisiin, vaikka tartunnan saaneita on Kauniaisissa vähän. Hamro-Drotzin mukaan eristäytyminen ja turvattomuuden tunne ovat käyneet voimille ja vaikuttaneet elämäniloon.

Juhliva GSP täyttää 45 vuotta tänä vuonna. GSP ja sen suomenkielinen sisaryhdistys, Kaunიაisten suomalaiset seniorit KSS ry, tarjoavat erittäin tärkeän henkireiän eläkeläisille. Yhdistysten torstai- ja tiistaitapaamiset ovat supersuosittuja. Voimme vain toivoa, että yhdistykset voivat jatkaa tapaamisten järjestämistä myös myöhemmin syksyllä, vaikka osanottajamäärää on rajattu pandemian takia.

Koronapandemia on vaikuttanut eri paikoissa uusien rutiinien syntymiseen ja työskentelytapoihin. Niin on käynyt myös GSP:n jäsenien parissa. Koska tapaamiset suoratoistetaan, myös muut kuin paikalla olijat voivat

seurata tapahtumaa ja ohjelmaa. Suoratoistoa hyödynnetään todennäköisesti myös pandemian jälkeen, ja se saattaa tulevaisuudessa tuoda iloa monille.

Seniorit eivät kuitenkaan ole ainoita, joilla on vaikeaa. Erityisnuoriso-ohjaaja Jan Mäkiö kertoo haastattelussa, että nuoret ovat olleet selvästi rauhattomampia syksyllä ja että tämä ainakin osittain voi johtua koronapandemiasta. Tulevaisuus näyttää epävarmalta ja ahdistus lisääntyy nuorten ja vanhojen parissa, sanoo Mäkiö. Samaa sanovat myös muut haastatellut, jotka työskentelevät nuorisokysymysten parissa tavalla tai toisella.

Mäkiö sekä Jessica Lerche, joka oli 1980-luvulla Kauniaisten ensimmäinen kaupungin kaduilla toiminut jengityöntekijä, ja Anna Lena Karlsson-Finne peräänkuuluttavat vanhemmilta enemmän vastuunottoa ja vahvaa vanhemmuutta, jotta nuorten levottomuuteen voidaan vaikuttaa.

Keskustelu aiheesta ei ole uutta. Tästä kertoo myös lehtileike vuosien takaa, josta näette kuvan lehdessä. Yhdessä otsikossa sanotaan: "Kauniainen on rauhan tyyssija". Tätä se on monessa mielessä myös nykyisin, vaikka ongelmia esiintyy myös täällä. Niihin pitää suhtautua vakavasti ja hoitaa kuntoon, jos se suinkin on mahdollista.

## Alla drabbas av pandemin, men kanske äldre mest

**C**oronaläget förändras från dag till dag och nya restriktioner för att stävja smittan fattas i takt med att situationen förvärras. Alla drabbas hårt av pandemin och de restriktioner som ska följas och en grupp som hört till de mest utsatta ända sedan utbrottet i mars är de äldre.

I detta seniornummer intervjuar vi Filip Hamro-Drotz, som är ordförande för Grankulla svenska pensionärer, GSP, som bekräftar att pandemin varit mycket krävande för pensionärerna, trots att få i Grankulla smittats. Enligt honom är det isoleringen och känslan av otrygghet som har tärt på krafterna och livslusten.

Jubilerande GSP, som fyller 45 år i år, och även den finska systerföreningen, Kaunიაisten suomalaiset seniorit KSS ry, är väldigt viktiga andningshål för pensionärerna. Deras torsdags- och tisdagsträffar är jättepöytä och nu får vi bara hoppas på att föreningarna kan fortsätta att arrangera dem också senare i höst, även om det sker med ett begränsat deltagarantal på grund av pandemin.

Coronapandemin har på många håll lett till nya rutiner och sätt att arbeta. Så också bland GSP-medlemmarna, eftersom träffarna strömmas, vilket betyder att även de som inte kan vara fysiskt närvarande har möjlighet att följa programmet. Det här kommer sannolikt att utnyttjas också efter

pandemin, vilket säkert kan vara till glädje för många i framtiden.

Men det är inte bara de äldre som har det tufft. Speciallungsledaren Jan Mäkiö konstaterar i en intervju att det helt klart blivit oroligare bland de unga under hösten, vilket åtminstone delvis kan bero på coronapandemin. Framtiden ser osäker ut och ångesten ökar både bland yngre och äldre, säger han och de övriga intervjuade, som alla jobbar med ungdomsfrågor på ett eller annat sätt.

Mäkiö samt Jessica Lerche, som på 1980-talet var Grankullas första gängarbetare ute på stan, och Anna Lena Karlsson-Finne efterlyser nu mera vuxenansvar och ett starkt föräldraskap för att råda bot på oroligheterna bland ungdomarna.

Diskussionen är inte ny. Det visar också de tidningsklipp från förr som ni kan se på bild inne i tidningen. En rubrik lyder: "Grankulla är en fridens boning". Så är det nog på många sätt också i dag, även det också här förekommer problem som ska tas på allvar och åtgärdas om det bara är möjligt.

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
CHEFREDAKTÖR



### kolumni ■ kolumnen

## Selviämme kyllä koronaepidemiasta, mutta siihen tarvitaan kaikkien panostusta

**F**OLEMME jälleen kevään ensimmäisen aallon jälkeen tilanteessa, jossa COVID-19-epidemia on edennyt Uudellamaalla kiihtymisvaiheeseen. Terveysasemalla COVID-19 teettää paljon työtä. Yksittäisiä ja joukkoaltistumisia on runsaasti. Tartuntatautiin tekee työtä valtavan työpaineen alla. Läheskään kaikkien tartuntojen alkuperää ei enää pystytä selvittämään ja kokonaisia koululuokkia on jouduttu asettamaan karanteeniin.

Onneksi taudista on opittu lisää sen lyhyen historian aikana. Useimmat selviävät lievällä tautimuodolla ja vakavaakin

tautia osataan Suomessa jo hoitaa. Silti ei ole nuorempienkaan syytä vähätellä taudin potentiaalia – useilla sairastuneilla on todettu pitempiäaikaisia oireiluja, joiden yhteyttä koronaan vasta tutkitaan.

Miten sitten suhtautua tulevaan? On ilmeistä, että epidemia etenee hiljalleen huonompaan suuntaan. Mahdollisesti myös riskiryhmiin vakavammin seurauksin. Rokotetta odotellaan. Juuri nyt jokainen pystyy omalla toiminnallaan vaikuttamaan tilanteen kehittymiseen: turvavälit, käsien pesu, yskimishygienia ja kasvomaskien käyttö ovat avainasemassa, samoin testauksen hakeutuminen

vähänkin oireisena. Alueelliset rajoitukset voivat vain tukea kokonaisuutta.

Terveysasemalla kohdataan tautiin liittyvää ahdistusta päivittäin. Toimintaa on jouduttu sopeuttamaan epidemiatilanteen vaatimusten mukaiseksi. Digitaalisen asioinnin väylät on otettu tehokkaaseen käyttöön. Jopa 25 % kaikista lääkärivastaanotoista toteutuu etäyhteydellä, useimmiten puhelimitse tai videoyhteydellä. Terveyskeskuslääkäri Jessina Uskin mukaan etävastaanotto on parantaa palvelun saatavuutta ja hoidon jatkuvuutta. Kehitämme etäasioinnin mahdollisuuksia edelleen.

### Toimi vastuullisesti – ehkäise COVID 19 -epidemia leviäminen

Asioi etänä: Yli 18-vuotiaat voivat varata etävastaanottoajan terveystieteidenkeskuskätkärille (puhelin - tai videovastaanotto) terveystieteidenkeskulan puhelinpalvelusta 09 8789 1300, tai 09 8789 1350 (kiireellinen hoidon tarve).

### Agera ansvarsfullt – förhindra att covid 19-epidemin sprider sig

Utför ärenden på distans: Över 18-åringar kan via hälsocentralens telefonservice 09 8789 1300 reservera en distanstid till hälsocentralläkaren (telefon- eller videomottagning) eller 09 8789 1350 (brådskande behov av vård).

## Vi klarar coronaepidemin – men då måste alla dra sitt strå till stacken

**SE EFTER** vårens första epidemivåg är vi nu åter i ett läge där covid 19-epidemin har framskridit till uppdragningsfasen i Nyland. På hälsövärdcentralen orsakar covid 19 mycket arbete. Det förekommer många enskilda och massexponeringar. Smittskyddsteamet jobbar under enorm press. Man kan inte mer hitta smittkällan ens i närheten av alla fall och hela skolklasser har därför satts i karantän.

Som tur är har man lär sig mer om sjukdomen under dess korta historia. De flesta kommer undan med en lindrig form av sjukdomen och de allvarigare fallen kan man redan behandla i Finland. Men unga människor bör inte underskatta sjukdomens potential – flera som haft sjukdomen har konstaterats ha långvariga symtom vars koppling till corona först utreds.

Hur ska man förhålla sig till framtiden? Det är uppenbart att epidemin i sakta mak går mot det sämre. Eventuellt blir också följdena för riskgrupperna allvarigare. Vi väntar på vaccin. Just nu kan var och en påverka

utvecklingen genom att hålla säkerhetsavstånd, tvätta händerna, hosta säkert och använda ansiktsmask, dessa är de centrala punkterna. Dessutom ska man söka sig till testning även vid milda symtom. Regionala begränsningar stödjer helheten.

På hälsövärdcentralen möter vi dagligen ångest kopplad till sjukdomen. Verksamheten har anpassats efter kraven som epidemin ställer. Kanalerna för digitala besök har tagits effektivt i bruk. Upp till en fjärdedel av besöken sker på distans, oftast per telefon eller video. Hvc-läkaren Jessina Uski säger att distansmottagning förbättrar tjänsternas tillgänglighet och tryggar vårdens kontinuitet. Vi utvecklar fortfarande distansmottagningarna.

PIA HÖGLUND,  
JOHTAVA YLILÄÄKÄRI  
LEDANDE ÖVERLÄKÄRE  
ÖVERSÄTTNING:  
PATRICIA HEIKKILÄ



# TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI



VOIMASSA / GÄLLER 12.10.-18.10.



**3<sup>99</sup>**

Atria  
Minuuttisuikaleet  
viljaporsaan fileestä  
tai naudasta/  
Minutstrimlor av  
gris eller nöt  
300-350 g (11,40-13,30/kg)



**0<sup>99</sup>**

Santa Maria  
Tortilla Original  
medium  
230 g (3,09/kg)



**1<sup>69</sup>**

Rainbow  
Paprika mix  
400 g (4,23/kg)



**0<sup>79</sup>**

Valio  
Crème Fraîche  
180 g (3,83/kg)



**1<sup>99</sup>**

Valio  
Mozzarella,  
raaste/  
Riven mozzarella  
150 g (13,27/kg)



PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME  
KAUPASSA KÄYDESSÄ  
VI TAR HAND OM VARANDRA  
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN



PESTÄÄN  
KÄDET.  
VI TVÄTTAR  
HÄNDERNA.



JÄDÄÄN KOTIIN  
PIKKU-  
NUHASSAKIN.  
VI STANNAR  
HEMMA ÄVEN  
MED LINDRIG  
SNUVA.



MUISTETAAN TURVAVÄLI.  
VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK-  
KAIISIIN JA HENKILÖKUNTAAN.  
VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS-  
AVSTÄNDET. MINST  
1 m TILL ANDRA KUNDER OCH  
PERSONAL.



SUOSITAAN LÄHI-  
MAKSUA TAI MOBILE-  
PAYLLA MAKSAMISTA.  
VI BETALAR OM  
MÖJLIGT MED  
KONTAKTLÖS BETALNING  
ELLER MOBILEPAY.



**S-MARKET Grani**  
Sinun.



facebook.com/  
SmarketGrani

S-market Grani, Kauniaistentie/Grankullavägen 7.  
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0835 €/puhelu/samtal + 0,1209 €/min)

Arkisin 7-22 Vardagar • Lauantaisin 8-22 Lördagar • Sunnuntaisin 9-21 Söndagar

## RAIKASTA JA MAUKASTA LÄHIRUOKAA

Lounas  
Kahvila  
Luomu-  
myymälä  
Catering



*Herkkuja ihan läheltä*

ma-pe 8-18, la 10-16 [www.lahelladeli.fi](http://www.lahelladeli.fi)

**m o m s**  
r e s t a u r a n t

*ISÄNPÄIVÄ Momsissa 8.11!*

*Varaa paikkasi nyt*

[moms@momentinrestaurants.com](mailto:moms@momentinrestaurants.com)

040 726 9596

**KM**  
Kiinteistömaailma

Esittely

**97%**  
SUOSITTELEE

**97 % suosittelee meitä!**

Siksi me olemme useimmin valittu kiinteistönvälittäjä.

Asiakkaamme etsii alueelta 150 - 250 m<sup>2</sup> rivi-, erillis- tai omakotitaloa. Myös remontoitava käy. Sijoitusasiakkaamme etsii kaiken kokoisia kerros-, rivi-, erillis- tai paritalo- huoneistoja. Ostotoimeksiannossa ostaja maksaa välityspalkkion.

Kun haluat paikallista myyntivoimaa, valitse Kiinteistömaailma.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV  
(09) 2311 0300, [kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi)  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



## agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

## ■ 12.10. maanantai måndag

**KRISTINUSKON SUURET NIMET JA VOIMAT.** Luento ja -keskustelutarja Kauniaisten kirkolla klo 18.00 Neitsyt Maria. Mitä tiedämme Jeesuksen äidistä? Miksi hän on kristinuskon ensimmäinen nainen? Johdatus mariologiaan. Kari Kuula. Ma 19.10. klo 18.00 Enkelit, taivaan hyvät voimat. Siipiä vai henkiä? Missä enkelit ovat? Tuleeko meistä enkeleitä? Laura Hatakka. Ma 26.10. klo 18.00 Perkele eli paholainen joukkoineen Diabologia = oppi pahasta ja paholaisesta. Mitä ajatella langenneista enkeleistä? Mimosa Mäkinen. Ma 2.11. klo 18.00 Pietari – ensimmäinen kristitty, Ylösnousseen todistaja ja alkukirkon johtaja. Kari Kuula. Järj. suom. srk.

## ■ 21.10. keskiviikko onsdag

**RAUHAN RUKOUS** klo 18.30 Kauniaisten kirkossa ekumeeninen YK:n päivään liittyvä rauhan, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen vastuun rukousilta. Rukoillaan ja lauletaan yhdessä, kynttilät syttyvät eri maiden ja maanosien rukousten merkiksi. Rukoushetken järjestävät yhdessä Grankulla svenska metodistförsamling, Kauniaisten suomalainen seurakunta ja Grankulla svenska församling.

## ■ EKUMENISK OCH MÅNGSPRÅKIG BÖNEKVÄLL FÖR FRED

i Grankulla kyrka kl. 18.30–19.30. Arr. Grankulla svenska och finska församling samt Grankulla sv. metodistförsamling.

## ■ 22.10. torstai torsdag

**FAMILJELYKTAN** i Sebastos varje tisdag och varannan torsdag (22.10, 5.11, 19.11 och 3.12) kl. 9.30–12.

## ■ 4.11 keskiviikko onsdag

**FAMILJEKVÄLL** i Grankulla kyrka kl. 17.15–19.30 med matservering, program och andakt. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 7.11. lauantai lördag

**BARNENS SMYCKESDAG** i dagklubbens kök kl. 10–12.30. Anmälningar senast 30.10 till Daniela Hildén, 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.

**MÄNDAGAR** kl. 14.00 Casaträff i gillestugan, Bolagsvägen 31. Söndagar kl. 11.00 Gudstjänst (1.11 Gudstjänst med nattvard) Bolagsvägen 33. Tisdagar kl. 9–12 kansliet är öppet på distans. Kl. 11–12 Bön. Förändringar kan ske p.g.a koronasituationen, aktuell information fås på [www.metodistkyrkan.fi/Grankulla](http://www.metodistkyrkan.fi/Grankulla) eller FB-sida Betlehemskyrkan-Grankulla svenska metodistförsamling. Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)



JAN SNELLMAN

**Kaupungin ja Carunan yhteistyönä muuntamoita on nyt koristeltu historiallisilla kuvilla. Kuva Forsellesintieltä. Lue lisää: [kauniainen.fi/muuntamotaide](http://kauniainen.fi/muuntamotaide)**

**Som ett samarbete mellan staden och Caruna har transformatorer försetts med historiska bilder. Bilden från Forsellesvägen. Läs mera: [grankulla.fi/transformatorkonst](http://grankulla.fi/transformatorkonst)**



## elämäkaari ■ livsbågen

## Kauniaisten suomalainen seurakunta

## Kastettu

Iris Elisabet Yli-Ristaniemi  
Amanda Maria Vanhanen  
Eemil Sulo Sakari Paavonen  
Alisa Emilia Aleksandra Penttilä

## Kuolleet

Saara Tuulikki Kallio 89 v.  
Päivikki Irja Lydia Vienonen 84 v.  
Riitta Heleena Ryhänen 76 v.  
Timo Jussi Ravila 78 v.  
Henri Markus Miettinen 47 v.

## Grankulla svenska församling

## Döpta

Charlie Johannes Viggo Morelius

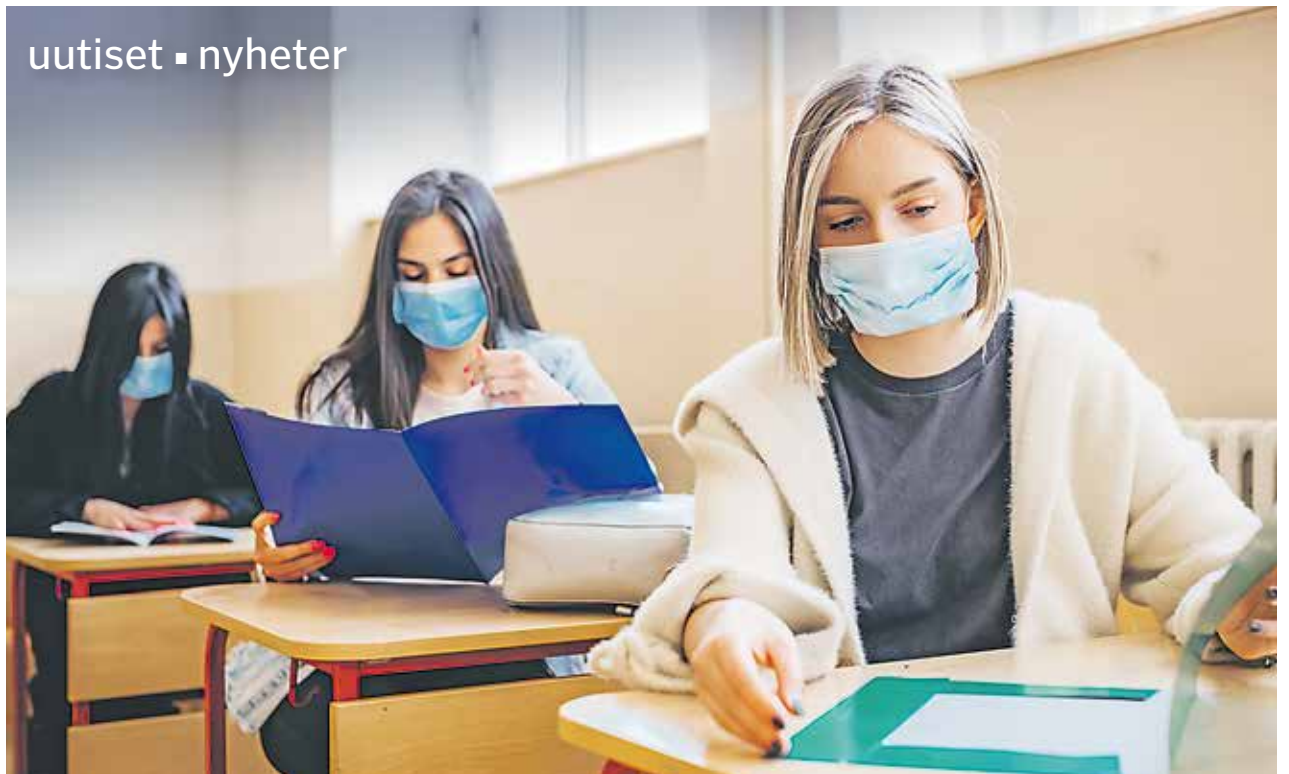
## Döda

Ronald Carl Wilhelm Björkman, 59 år

## Vigda

Minna Kumpulainen och Daniel Haglund

## uutiset ■ nyheter



## Maskisuositus yläkouluihin

Yhteensä noin 50 kauniaislaisella on todettu koronavirus-tartunta. Kaupunki suosittelee nyt, että 12.10. alkaen koulu- ja nuorisotyön, DigiLabin ja Avoimen Perhe toiminnan henkilökunta käyttävät maskia. Suositus on jo aikaisemmin koskenut lukioita.

Kauniaisissa, kuten Uudellamaalla laajemminkin, koronatilanne on edennyt kiihtymisvaiheeseen. Maskin käyttöä suositellaan 15 vuotta täyttäneille henkilöille kaikissa julkisissa sisätiloissa ja tilanteissa, joissa lähikontakteja ei voida välttää.

## Syksyn influenssarokotuksen saa vain ajanvarauksella

Maksuttomat kausi-influenssarokotukset alkavat Kauniaisissa tiistaina 27.10.2020. Kausi-influenssarokotus annetaan Terveystieteiden ja hyvinvoinnin laitoksen suositusten mukaisesti riskiryhmille ja iäkkäille henkilöille (65 vuotta täyttäneet).

Koronatilanteen vuoksi kausi-influenssarokotukset annetaan terveysasemalla normaalin terveysaseman aukioloajan ulkopuolella ja vain ajanvarauksella. Varaa rokotusaika ensisijaisesti sähköisesti [www.kauniainen.fi/ajanvaraus](http://www.kauniainen.fi/ajanvaraus).

Tarvittaessa voit olla yhteydessä Terveysasemalle, puh. 09 878 91332: klo 12–14 seuraavina päivinä: to 15.10., ti 20.10., to 22.10., ti 27.10., to 29.10., ti 3.11. ja to 5.11.

Kts. lähemmin kaupunki tiedottaa sivulta.

## Pysäköintivalvonta tulee Kauniaisiiin

Kauniaisten kaupunki haki keväällä aluehallintovirastolta lupaa kunnalliseen pysäköintivalvonnan järjestämiseksi. Nyt kaupunki on saanut asiassa myönteisen päätöksen.

Valvonnasta vastaa Espoon pysäköintivalvonta ja kaupunki valmistautuu aloittamaan valvonnan 1.1.2021 kuu-kauden testijaksolla, jonka jälkeen varsinainen valvonta ja mahdollinen sakottaminen tulee voimaan helmikuun alusta.

## Hae Kauniaisten nuorisovaltuustoon!

Kauniaisten nuorisovaltuustolle valitaan nyt syksyllä uusi kokoonpano. Toimikausi on vuoden 2021 alusta vuoden 2022 loppuun. Uudet jäsenet (8 kpl) valitaan avoimella haulla johon kaikki 13–18-vuotiaat kauniaislaiset voivat osallistua vapaamuotoisella hakemuksella. Kokouksia on yleensä kerran kuukaudessa ja ovat kestoltaan noin kaksi tuntia ja niissä käsitellään nuoria koskevia tärkeitä asioita. Kokouspalkkio maksetaan jäsenille.

Kts. tarkemmin [www.kauniainen.fi/nuva](http://www.kauniainen.fi/nuva)

## Valtuustoaloite pukukopeista Gallträskin rannalle

Gallträskin suosio uimapaikkana on viime vuosina kasvanut merkittävästi ja uimalaituri on ahkerassa käytössä. Kaupunki on nyt vastaanottanut valtuustoaloitteen pukukopeista. Aloituksen takana on Stefan Stenberg, RKP, ja sen ovat allekirjoittaneet valtuutettuja RKP:stä, Kokoomuksesta, Vihreistä ja SDP:stä.

– Uimalaiturin läheisyydessä ei ole pukukoppia, joten uimareiden on pakko vaihtaa vaatteet pusikossa, vilkkaan kävelyraitin varrella. Moni kuntouimari on huomauttanut tästä epäkohdasta, aloitteessa sanotaan.

Allekirjoittaneet kehottavat kaupunkia tutkimaan, voisiko kaupunki jo ensi kesänä toteuttaa pari pukukoppia uimalaiturin viereen.

## Maskirekommendation i högstadiet

Sammanlagt cirka 50 Grankullabor har konstaterats bära på coronasmitta. Staden rekommenderar nu att munskydd från och med måndagen den 12.10 används av personalen i åk 7–9 samt av personalen inom ungdomsarbete, DigiLabbet och öppna familjeverksamheten. Rekommendationen har redan tidigare gällt gymnasierna.

I Grankulla liksom i hela Nyland har coronaläget nu gått in i en upptrappningsfas. Därför tillämpas nu en rekommendation om att använda ansiktsmask. Enligt rekommendationen ska alla som är över 15 år använda ansiktsmask inomhus i offentliga lokaler och i situationer där närbkontakt inte kan undvikas.

## Hösten influensavaccin fås endast via tidsbokningen

Den avgiftsfria influensavaccineringen inleds i Grankulla 27.10.2020. Vaccinering mot säsongsinfluensa ges enligt THL:s rekommendation till riskgrupper och dem som fyllt 65 år.

Coronaläget orsakar följande specialarrangemang: influensavaccin ges på hälsostationen utanför de normala öppetiderna och endast med förhandsbokad tid. Använd i första hand e-tidsbokningen för att boka en egen tid på [www.grankulla.fi/tidsbestallning](http://www.grankulla.fi/tidsbestallning).

Vid behov kan du ringa hälsostationen på tfn 09 878 91332 kl. 12–14 följande dagar: to 15.10, ti 20.10, to 22.10, ti 27.10, to 29.10, ti 3.11 och to 5.11.

Läs närmare på staden informerar sidorna.

## Parkeringsövervakning i Grankulla

Staden ansökte i våras hos regionförvaltningsverket om att få införa parkeringsövervakning i Grankulla och nu har staden fått ett positivt beslut på sin ansökan.

Övervakningen sköts av Esbo stads parkeringsövervakning och Grankulla bereder sig på att börja med en testperiod den 1.1.2021. Den egentliga övervakningen med eventuella böter inleds i februari.

## Sök till Grankulla ungdomsfullmäktige!

Det väljs ett nytt ungdomsfullmäktige för Grankulla stad ännu höst. Mandatperioden börjar 2021 och pågår till slutet av 2022. Åtta nya medlemmar väljs genom en öppen ansökan i vilken alla grankullabor i åldern 13–18 år kan delta. Mötena räckes i regel ca två timmar och på dem behandlas för ungdomarna viktiga ärenden. Mötesarvode betalas till medlemmarna.

Läs närmare på [www.grankulla.fi/ufmge](http://www.grankulla.fi/ufmge)

## Fullmäktigemotion om omklädningshytter vid Gallträsk

Intresset för att simma i Gallträsk har stadigt ökat de senaste åren och den allmänna badbryggan är i flitig användning. Staden har nu fått in en fullmäktigemotion om omklädningshytter. Initiativet till motionen togs av Stefan Stenberg, SFP, och har undertecknats även av representanter för SFP, Samlingspartiet, De gröna och SDP.

– Badbryggan saknar för närvarande omklädningshytter, vilket innebär att simmarna tvingas byta om i buskarna intill den flitigt använda promenadvägen. Detta är en olägenhet som påtalats av ett flertal aktiva motionssimmare, sägs det i motionen.

De som undertecknat uppmanar därför staden att utreda möjligheterna för staden att redan nästa sommar uppföra några omklädningshytter intill badbryggan.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

**FI LUKUTERAPIAKOIRA** Emil vieraillee kirjastossa la 17.10. ja 21.11. klo 12.30–14.30. Lukukoiran ensisijainen tehtävä on kuunnella. Koiran kanssa on turvallista harjoitella ääneen lukemista, sillä koira ei arvostele eikä korjaa.

Tule tapaamaan ja rapsuttamaan Emiliä ensimmäisen 30 min aikana! Jos haluat lukea Emilille, varaa henkilökohtainen 10 min lukuaika kirjaston asiakaspalvelusta. Henkilökohtaisia lukuaikoja on varattavissa klo 13.00–14.30 välille. Tapahtuma on kaksikielinen.



**SE LÄSTERAPIHUNDEN** Emil besöker bibban lör 17.10 och 21.11 kl. 12.30–14.30. Läshundens främsta uppgift är att lyssna. Det är tryggt att öva högläsning med läshunden, då hunden varken kritiserar eller rättar.

Under den första halvtimmen kan du träffa Emil och kela med honom! Om du vill läsa för Emil bör du boka en 10 minuter lång personlig lästund i bibliotekets kundtjänst. Personliga lästunder kan bokas mellan kl. 13.00 och 14.30. Evenemanget är tvåspråkigt.

## suosittelemme ■ vi rekommenderar



Nina Koskela #44 tuulettaa maalia. Nina Koskela #44 jublar över målet.

## Stadin Gimmat skulaa Granissa

**FI ENSI** lauantaina 17.10. klo 16.20 alkaen Kauniaisten jäähallissa pääsee seuraamaan liiga-tason jääkiekkoa, kun HIFK:n naisten liigajoukkue kohtaa alkusarjan ottelussa sarjanousija Rovaniemen Kiekon naisten liigajoukkueen. Naisten Liigassa toista kautta pelaava IFK on saanut hyvän alun kauteen ja etenee määrätietoisesti kohti tavoitettaan, kuuden joukkueen Jatkosarjaa.

Ottelutapahtuma toteutetaan yhteistyössä GrIFK Ishockey rf:n kanssa. Tarkoituksena on ottelun yhteydessä tarjota tietoa äideille ja tyttärille mahdollisuuksista harrastaa jääkiekkoa HIFK:n seurasateenvarjon alla, johon GrIFK:kin kuuluu. Meillä Gimmatkin Skulaa – tule mukaan!

Poikkeuksellisista olosuhteista johtuen, erityistä huomiota on kiinnitetty katsojien terveysturvallisuuteen. Kauniaisten Jäähalli tarjoaa turvalliseen otteluseurantaan hyvät puitteet. Otteluun voi ostaa lippuja vain etukäteen Ticketmasterin kautta, ja äidin mukana tytär pääsee otteluun ilmaiseksi. Jääkiekkoliiton ja järjestävien seurojen suositus on, että ottelua tullaan seuraamaan vain täysin terveisinä ja paikan päällä käytetään kasvomaskia, noudatetaan turvavälejä sekä annettuja hygieniaohteita.

Tule mukaan kannustamaan naisia!

Liput: [www.ticketmaster.fi](http://www.ticketmaster.fi)

Lisätietoa Stadin Gimmoista: [www.stadingimmat.fi](http://www.stadingimmat.fi)

## Stadin Gimmat skulaa i Grani

**SE PÅ LÖRDAG**, den 17.10, med start kl. 16.20 erbjuder möjligheten att se hockey på liganivå i Grankulla ishall då HIFK:s damlag Stadin Gimmat möter serienycklingen Rovaniemi Kiekkos damer. IFK har fått en fin start på sin andra säsong i damligan och går nu målmedvetet mot att vara bland de sex lag som går vidare till fortsättningsserien.

Matchen ordnas i samarbete med GrIFK Ishockey rf. Avsikten är att i samband med matchen ge information till såväl mammor som döttrar om möjligheten att spela ishockey under HIFK:s föreningssamarbete, till vilket också GrIFK hör. Också Gimmat Skulaa hos oss – häng med!

På grund av de rådande omständigheterna har särskild

vikt lagts vid publikens hälsosäkerhet. Grankulla ishall erbjuder goda förhållanden för att följa matchen på ett säkert sätt. Biljetter till matchen kan endast köpas på förhand via Ticketmaster och i mammas sällskap får dottern följa med gratis. Rekommendationen från Ishockeyförbundet och de arrangerande föreningarna är att man endast kommer till ishallen helt frisk, använder ansiktsmask, håller säkerhetsavstånd och följer de givna hygienföreskrifterna.

Häng med och heja på damerna!

Biljetter: [www.ticketmaster.fi](http://www.ticketmaster.fi). Mera information om Stadin Gimmat: [www.stadingimmat.fi](http://www.stadingimmat.fi)

## luontonurkka ■ henriks hörna

HENRIK BREMER



**FI VIIKSITIMALI**, *Panurus biarmicus*, tiaisen kaltainen lintu saapui Suomeen 1800-luvun loppupuolella. Sitä esiintyy maan eteläisissä osissa kaislikkoisilla alueilla. Laji on sekä muutto- että paikkalintu.

**f** Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SV SKÄGGMESEN**, *Panurus biarmicus*, en mesliknande fågel som kommit till Finland i slutet på 1800-talet och påträffas idag i vassrika områden i södra delen av landet. Arten är delvis både stann- och flyttfågel.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

Grani voi hyvin  
Grani mår väl

## Muistitiimi huolehtii kokonaisuudesta

**FI ALOITIN** Kauniaisten vanhuspalvelupäällikkönä viime joulukuussa. Havaintoni on, että muistitoimintaa ja muistisairauksiin liittyvää henkilökunnan osaamista tulee vahvistaa vanhuspalveluissa. Muistitoimintaa on Kauniaisissa ollut aiemminkin, mutta Villa Bredan rakennusvuosina palvelut hajaantuivat. Nyt toiminta kootaan Villa Bredan katon alle, jonne on keskitetty muikin vanhuspalvelutoiminta.

Kauniaisten väestöstä yli 20 % on yli 65-vuotiaita ja ikääntyneiden määrä kasvaa jatkuvasti. Muistisairaudet lisääntyvät, mitä vanhemmaksi eletään. Vaikka kaikki ikääntyneet eivät koskaan sairastu muistisairauteen, esiintyvyyden\*) perusteella arvioituna keskivaikeasti tai vaikeasti muistisairaita on Kauniaisissa tällä hetkellä noin 230 ja vuonna 2040 jo noin 390 henkilöä.

Muistisairaiden hoidon kokonaisuudesta huolehtii tulevaisuudessa muistitiimi, johon kuuluvat geriatri, muistihoitaja ja muistikoordinaattori. Geriatri ja muistihoitaja keskittyvät erityisesti muistisairauden tutkimukseen, hoitoon ja seurantaan, ja muistikoordinaattori puolestaan huolehtii muista tarvittavista palveluista.

ANNA-MAIJA LIEDENPOHJA  
VANHUSPALVELUPÄÄLLIKKÖ

\*) Muistisairauksien esiintyvyyden ikäluokittain:  
65–74 v. = 4,2 %; 75–84 v. = 10,7 %; 85+ = 35 %.

## Minnesteam sköter helheten

**SE JAG** började som chef för äldreomsorgen i Grankulla i december i fjol. Jag har lagt märke till att kompetensen hos personalen i äldreomsorgen vad gäller minnessjukdomar och minnesverksamhet bör stärkas. Grankulla har haft minnesverksamhet tidigare men under åren då Villa Breda sanerades och byggdes ut skingrades tjänsterna. Nu samlas all verksamhet åter under Villa Bredas tak och där finns centraliserat även alla andra äldreomsorgstjänster.

Mer än 20 % av Grankullas invånare är över 65 år och antalet äldre ökar hela tiden. Minnessjukdomarna ökar också ju äldre man blir. Även om alla äldre inte drabbas av demens kan man med stöd av prevalensen \*) uppskatta att det just nu finns cirka 230 personer med medelsvår eller svår minnessjukdom i Grankulla och att det år 2040 kommer att finnas ca 390 drabbade.

I framtiden kommer ett minnsteam att se till helhetsvården av minnessjuka. Teamet består av en geriatriker, minnesvårdare och minneskoordinator. Geriatrikern och minnesvårdaren fokuserar speciellt på forskning kring, samt behandling och uppföljning av demenssjukdomar. Minneskoordinatorn sköter å sin sida om andra tjänster som behövs.

ANNA-MAIJA LIEDENPOHJA,  
ÄLDREOMSORGSCHEF

\*) Prevalensen för minnessjukdomar enligt åldersklass:  
65–74 år = 4,2 %;  
75–84 år = 10,7 %;  
85+ = 35 %.



Anna-Maija Liedepohja.

**FI KAUPUNGIN** kotisivun alkuun on viime viikolla lisätty uutispalsta koskien koronatilannetta Kauniaisissa. Sivulle kerätään aiheeseen liittyviä linkkejä, tietoja, uutisia sekä voimassa olevia suosituksia. Uusi infopalsta skaalautuu ensimmäiseksi myös mobiilinäytössä. Kts. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi).

**SV SENASTE** vecka fick stadens ingångssida en ny nyhetsspalt som gäller coronaläget i Grankulla. Sidan samlar aktuella länkar, information, nyheter och färskare rekommendationer. Den nya informationsspalten syns också först då man använder webbplatsen mobilt. Se [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi).

# Pandemin drabbar jubilerande pensionärer

Pandemin har varit mycket krävande för pensionärerna. Det är få i Grankulla som blivit smittade, men isoleringen och känslan av otrygghet har tårt på krafterna och livslusten. Det säger **Filip Hamro-Drotz**, som är ordförande för Grankulla svenska pensionärer, GSP.

**V**i har sporrat medlemmarna att aktivt vara i kontakt med någon eller några andra medlemmar - att försöka dämpa ofrivillig ensamhet.

Mitt i pandemin fyller föreningen 45 år och festen som skulle hållas i höst är inställd.

- Vi hade redan ett färdigt förberett musikaliskt större evenemang i oktober med även inbjudna artister, men vi ansåg att det tyvärr inte är möjligt att ordna detta p.g.a. epidemin. Jubileet firas nu med att utge en jubileumsskrift som distribueras till alla drygt 600 medlemmar.

Program inhävarades också i våras, men nu är verksamheten igång igen, begränsat.

- Flera traditionella aktiviteter med större deltagarantal, t.ex. fester måste lämnas bort och man kan säga att vi går på sparlåga. Men styrelsen har efter grundligt övervägande beslutat att åtminstone de regelbundna tisdagsmötena, till vilka uppskattade föredragshållare inbjuds, ska hållas. Traktering kan ej ordnas och förhandsanmälan behövs, men vi prövar oss positivt framåt.

Höstverksamheten bygger mycket på de 18 hobbygrupperna - de verkar i mindre kretsar och även utomhus.

- Det är med glädje jag kan notera ökad entusiasm i flera av grupperna, att även några nya grupper har bildats och att utfärder i små grupper kommer att ordnas till närområden, säger Filip Hamro-Drotz.

Pandemin har även medfört nya rutiner som kan utnyttjas även i framtiden.

- Eftersom antalet deltagare vid mötena måste vara strikt begränsat, högst 50 deltagare, då vi tidigare hade 100-150, har vi börjat strömma våra tisdagsmöten, vilket erbjuder medlemmarna möjligheten att genom sin egen dator kunna virtuellt, på realtid följa mötets gång. Detta är en stor nyhet hos oss, säger Filip Hamro-Drotz och påpekar att även styrelsen har hållit virtuella möten.

Det här kommer enligt honom sannolikt att fortgå för att ge flera medlemmar möjlighet att delta i verksamheten.

- Men den virtuella kontakten kommer inte att ersätta fysiska möten, endast vara ett komplement. Medlemmarna uppskattar att träffa varandra fysiskt närhelst möjligt och tryggt - det är en viktig del i en pensionärs liv, påpekar han.

## Har pandemin fört något gott med sig?

- Det verkar som att känslan av gemenskap och solidaritet mellan enskilda medlemmar har stärkts, konstaterar han.

Livskraftiga GSP har nu nått medelåldern och mår enligt ordförande riktigt bra tack vare en utmärkt sammanhållning bland medlemmarna. Verksamheten har genom åren mångfaldigats. Förutom fester och regelbundna tisdagsmöten har speciellt hobbygrupperna vuxit fram.

## Hur ser du på föreningens framtid? Vad vill du satsa på?

- Vi har förmånen att leva i ett litet samhälle med nära och goda kontakter sinsemellan samt med stadens beslutsfattare, avstånden är korta och samförståndet lätt att nå. Jag vill framför allt satsa på att det utmärkta lagarbetet bland föreningens aktivt engagerade medlemmar fortgår. Därtill ska vi satsa på att samhället har en allt bättre, berättigad förståelse för de äldre som en verklig resurs i staden.

JAN SNELLMAN

## Samhällsfrågor engagerar

**SE FILIP** Hamro-Drotz, som lett GSP i tre år, framhåller vikten av samarbete och intressebevakning. Tillsammans med den finska pensionärsföreningen har GSP aktiverat sig för att åtgärda nivåskillnader mellan perrong och tåg vid tågstationen. Hur har det här framskridit?

- Det har på inget sätt framskridit, för vilket vi är verkligen ledsna. Vår begäran är absolut berättigad. Perrongarrangemangen i Grankulla är oacceptabla och utgör en risk för passagerarna - äldre och rörelsehämmade, men även personer med barnvagn eller tyngre bagage.

Speciellt den västgående linjen sätter i praktiken sådana passagerare i en mycket svår situation, säger han.

- Förutom nivåskillnaderna till/från perrongen finns det inte säkra in/utgångar vid perrongen: branta trappor till/från tunneln och farlig övergång över spåren på cirka 200 meters avstånd. Det behövs en personhiss till perrongen!

## Har ni planer på att oftare ta ställning i olika samhällsfrågor? Vad ligger närmast till hands i så fall?

- Ja, vid behov. Ofta är det frågan om praktiska problem. Vi har medverkat till att en allmän toalett har öppnats i köpcentret samt att staden på föredömligt sätt satsat på tryggheten på gatorna.

Möjligheten att besöka Villa Breda borde enligt honom förbättras: mera parkeringsplatser och bättre möjligheter till kollektiv transport inom Grankulla.

- Vi önskar även att staden verkar för att vitala samhällsfunktioner och service, t.ex. hälsostation, apotek, banker etc. består i Grankulla samt att kollektiva transporter för äldre mellan Grankulla och omgivande kommuner förbättras.

## Hur ser du på samarbetet med de finskspråkiga pensionärerna? Har ni tillräckligt med gemensamma träffar?

- Vi har en öppen och bra kontakt mellan föreningarna - närmast på ordförande- och styrelsenivå. Vi har dock kommit överens om att envar förening fortsätter med sitt egna program - men håller varandra löpande informerade. Föreningarna kan få inspiration av den andra för sitt eget program. Angående intressebevakningen strävar vi dock efter att agera gemensamt.



Filip Hamro-Drotz haluaa parantaa yhteistyötä lähikuntien eläkeläisyhdistysten välillä sekä yhteistyötä muiden Kauniaisten eturyhmien kanssa. Yhteistyössä suomenkielisten eläkeläisten kanssa yhdistys on yrittänyt saada turvallisemman asemalaiturin Kauniaisten asemalle.

Filip Hamro-Drotz vill verka för att förbättra samarbetet med pensionärsföreningarna i grannkommunerna samt koordinationen med de andra intresseföreningarna i Grankulla. Tillsammans med de finskspråkiga pensionärerna har föreningen aktiverat sig för en säkrare perrong i staden.

JAN SNELLMAN

## Yhteiskunnalliset kysymykset kiinnostavat

**FILIP** Hamro-Drotz on johtanut GSP:tä kolme vuotta. Hänestä yhteistyö ja edunvalvonta ovat tärkeitä asioita. Yhdessä suomenkielisen eläkeläisyhdistyksen kanssa GSP on aktivoitunut ja yrittää vaikuttaa, jotta rautatieasemalla asemalaiturin ja junan rappusen välistä kynnystä madalletaan eli junaan on helpompaa nousta ja junasta on helpompi poistua. Miten asia on edennyt?

– Se ei ole edennyt millään lailla. Olemme tästä hyvin pahoillamme. Pyyntömme on täysin oikeutettu. Kauniasta asemalaituria ei voi hyväksyä, ja se muodostaa riskin matkustajille, vanhemmille ja liikuntarajoitteisille, mutta myös lastenrattaiden tai painavien matkalaukkujen kanssa kulkeville.

– Erityisesti lännen suuntaan matkustavien tilanne on hyvin huono, hän sanoo. Asemalaiturin ja junan kynnyksen lisäksi laiturilta ei ole turvallista poistumis- tai saapumisreitit. Jyrkät rappuset johtavat alikulkutunneliin ja ulos tai laiturille. Radan yli johtaa vaarallinen 200 metrin reitti laiturin toisessa päässä. Siis: tarvitaan henkilöhisti, joka vie ihmiset laiturille!

### Onko teillä suunnitelmia esittää useammin kannanottoja erilaisiin yhteiskunnallisiin kysymyksiin? Mikä on tällä haavaa lähimpänä?

– Kyllä, tarvittaessa. Usein on kyse käytännöllisistä ongelmista. Olemme vaikuttaneet, että kauppakeskukseen on avattu yleinen WC, ja että kaupunki on esimerkiksi tavalla panostanut katujen turvallisuuteen.

Vierailumahdollisuuksia Villa Bredaan pitää hänen mukaansa parantaa: enemmän pysäköintipaikkoja ja parempia mahdollisuuksia liikkua kaupungissa julkisilla kulkuvälineillä.

– Toivomme myös, että kaupunki vaikuttaa tärkeiden toimintojen ja palvelujen, esimerkiksi terveysaseman, apteekin, pankkien ja niin edelleen pysymiseen Kauniaisissa, ja että liikkuminen julkisilla kulkuvälineillä Kaunიაisten ja lähikuntien välillä paranee.

### Miten koet yhteistyön suomenkielisten eläkeläisten kanssa? Onko teillä tarpeeksi yhteisiä kokoontumisia?

– Meillä on avoimet ja hyvät suhteet lähinnä yhdistysten puheenjohtajien ja hallitusten välillä. Olemme sopineet, että kumpikin yhdistys jatkaa oman ohjelmansa mukaisesti, mutta että pidämme toisemme jatkuvasti ajan tasalla. Yhdistykset voivat saada lisää intoa toisen ohjelmista. Edunvalvonta-asioissa yrittämme kuitenkin toimia yhdessä.

# Pandemia kohtelee kaltoin juhlivia eläkeläisiä

Pandemia on vaatinut paljon eläkeläisiltä. Tartuntoja Kauniaisissa on ollut vähän, mutta eristäytyminen ja turvattomuuden tunne ovat käyneet voimille ja vaikuttaneet elämäniloon. Näin tilanteen ilmaisee **Filip Hamro-Drotz**, joka on Grankulla svenska pensionärer GSP:n puheenjohtaja.

**O**lemme kannustaneet jäseniä olemaan aktiivisesti yhteydessä jonkun toisen tai toisten jäsenten kanssa, jotta yrittämme lievittää vastentahtoista yksinolon tunnetta.

Pandemian aikana yhdistys täyttää 45 vuotta, ja syksyksi ajateltu juhla on peruttu.

– Olimme jo valmistautuneet suureen musikaaliseen tapahtumaan lokakuussa, ja mukaan oli kutsuttu artisteja, mutta koimme, että valitettavasti tätä ei voida järjestää epidemian takia. Juhlia vietämme julkaisemalla juhlateoksen, joka jaetaan kaikille yli 600 jäsenelle.

Yhdistyksen ohjelmaa peruttiin keväästä lähtien, mutta toiminta on jälleen käynnissä joskin rajoitetussa muodossa.

– Useista perinteisistä toiminnan muodoista, joihin liittyi runsas osallistuminen, ja muun muassa juhlista piti luopua. Voi sanoa, että etenemme puolivaloilla. Mutta johtokunta on perusteellisen tutkimuksen jälkeen päättänyt, että ainakin säännölliset tiistaitapaamiset pidetään. Niihin on kutsuttu arvostettuja luennoitsijoita. Tarjoilua ei järjestetä, ja tilaisuuksiin pitää ilmoittautua etukäteen, mutta kokeilemme tätä myönteisellä mielellä.

Syksyn ohjelma perustuu pitkälti 18:aan harrastusryhmään. Ne toimivat pienemmissä piireissä ja myös ulkosalla.

– Ilolla olen huomannut innostuksen kasvaneen useissa ryhmissä, ja että muutamia uusia ryhmiä on perustettu, ja järjestämme pienille ryhmille myös retkiä lähiseudulle, kertoo Filip Hamro-Drotz.

Pandemian aikana on omaksuttu uusia tapoja, joita voidaan hyödyntää myös tulevaisuudessa.

– Koska osanottajien määrä tapaamisissa on tarkasti rajoitettu enintään 50:een osanottajaan, kun meillä aiemmin oli 100–150 läsnäolevaa, olemme alkaneet suoratoistaa tiistaikokouksia. Tämä tarjoaa jäsenille mahdollisuuden virtuaalisesti ja reaaliajassa seurata tapaamisia omien tietokoneittensa ruudulta. Tämä on meille suuri uutinen, kertoo Filip Hamro-Drotz.

Hän huomauttaa, että myös johtokunta on kokoontunut virtuaalisesti.

Hänen mukaansa uusi tapa todennäköisesti jatkuu, jotta entistä useammat jäsenet saavat mahdollisuuden osallistua toimintaan.

– Virtuaalinen kohtaaminen ei kuitenkaan voi korvata fyysisistä tapaamista, vaan voi ainoastaan täydentää sitä. Jäsenet arvostavat toisten kohtaamista fyysisesti ja turvallisesti niin usein kuin mahdollista. Tämä on tärkeä osa eläkeläisen elämää, hän huomauttaa.

### Onko pandemia tuonut mukanaan mitään hyvää?

– Tuntuu siltä, että yhteisöllisyyden ja solidaarisuuden tunne yksittäisten jäsenten välillä on vahvistunut, hän pohtii.

Elinkelpoinen GSP on saavuttanut keski-ään ja voi puheenjohtajan mukaan oikein hyvin, kiitos jäsenten erinomaisen yhteistoiminnan. Toiminta on vuosien aikana monipuolistunut. Juhlien ja säännöllisten tiistaikokouksumisten lisäksi erityisesti harrastusryhmät ovat kasvaneet.

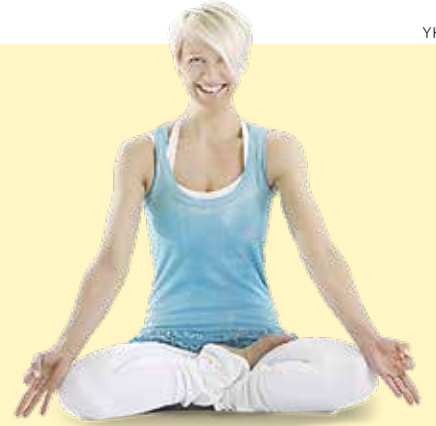
### Miltä näyttää yhdistyksen tulevaisuus?

#### Mihin haluat panostaa?

– Meille on eduksi, että elämme pienessä yhteisössä. Meillä on läheiset ja hyvät suhteet keskenämme ja kaupungin päättäjien kanssa. Etäisyydet ovat pienet ja yhteisymmärrys on helppo saavuttaa. Ennen muuta haluan panostaa siihen, että yhdistyksen aktiivien erinomainen yhteistoiminta jatkuu. Tähän liittyen haluamme panostaa siihen, että yhteiskunnassa on entistä parempi ja oikeutettu ymmärrys, että vanhemmat ovat oikeasti hyvä resurssi kaupungille.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

YKSITYINEN



## Jooga sopii kaikille, myös senioreille

**FILIP** JOOGA- JA PILATESSTUDIO Studio Yin sijaitsee ostoskeskuksen kattotasanteella. Ulkoa katsottuna paikka on hillitty, mutta sisälle astuttaessa kaikkea muuta. Tilat ovat valoisat ja modernit. Sisällä huokuu rauha. Studio Yinin Kaunიაisten toiminta täytti tänä syksynä 10 vuotta.

– Toimintamme alussa kesti aikansa, ennen kuin asiakaskunta meidät löysi, mutta kun luottamus syntyi, siitä tuli pysyvää. Meillä käy alkuaajoista asti käyneitä asiakkaita. Asiakasuskollisuutta edustaa myös eläköityneiden yritysjohtajien herrasmiesporukka, joka on käynyt joogaamassa lähes viisi vuotta. He haluavat joogan avulla parantaa liikkuvuutta ja kehovoimaa sekä arjessa pärjäämistä. Hyvä lihaskunto pienentää kaatumisriskiä talviliukkailla, studion perustaja, jooga- ja pilatesopettaja Annukka Salonen tarkentaa lihaskunnan merkitystä. Kehonhuoltoa ja liikkuvuutta hakevat pienryhmissä myös monet kesätyöurheilijat kuten hiihtäjät, juoksijat ja uimarit, hän lisää.

– Haluamme tarjota ympäristön, jossa sekä mieli että keho rauhoittuvat. Ilmastointi, tilojen lämpötila ja estetiikka ovat suuressa merkityksessä laadukkaan ohjauksen ohella, Salonen kertoo.

Korona keskeytti ulkomaille suuntautuvat jooga- ja pilatesmatkat sekä luonnollisesti vaikuttaa studion kävijöiden määrään.

– Laadukas Online-palvelu pelastivat meidät pahimmalta, Salonen kertoo ja painottaa, että studiolla on edelleen turvallista tulla. Tilojen hygieniasta huolehditaan erityisen huolellisesti, ryhmäkokoja on pienennetty ja ilmastointi, johon olemme erityisesti satsanneet, vaihtaa sisäilman tehokkaasti.

TARJA QVICKSTRÖM

## Yoga passar alla, även seniorer

**SE** YOGA- OCH PILATESSTUDION Studio Yin finns på köpcentrets takvåning. Utifrån sett ser stället dämpat ut, men när man kliver är det allt annat än det. Lokalen är ljus och modern och utstrålar lugn. Studio Yins verksamhet i Grankulla fyllde 10 år i höst.

– I början av vår verksamhet tog det ett tag innan kunderna hittade oss. Men när de fick förtroendet för oss blev det permanent. Vi har kunder som gått hos oss ända från starten. Även gentlemannagruppen av pensionerade företagsledare som yogat hos oss i nästan fem år representerar en trogen kundkrets. De vill genom yoga förbättra sin rörlighet och kroppstyrka samt klara sig bättre i vardagen. Bra muskelstyrka minskar risken att falla under vinterhalvan, säger yoga- och pilatesinstruktören Annukka Salonen, som grundat studion.

Hon tillägger att många uthållighetsidrottare såsom simmare, skidåkare och löpare tränar kroppsvård och rörlighet i smågrupper.

– Vi vill erbjuda en miljö där både sinnet och kroppen lugnar sig. Luftkonditioneringen, temperaturen i salarna och estetikerna har stor betydelse vid sidan av högklassiga instruktörer, säger Salonen.

Corona innebar att yoga- och pilatesresorna utomlands inte blev av och viruset påverkar naturligtvis också på antalet besökare i studion.

– En högklassig onlinetjänst räddade oss från det värsta, säger Salonen och betonar att det fortfarande är tryggt att komma till studion. Vi sköter hygien i salarna speciellt noga, gruppstorlekarna har minskats och luftkonditioneringen vi satsat extra på byter ut inneluften effektivt.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Esittelyssä:

## Juha Rintanen, vastaava hammaslääkäri

**FI** Aloittit vastaavana hammaslääkärinä Kauniaisten terveysaseman hammashoitolassa kesäkuussa. Millaisilta ensimmäiset kuukaudet Kauniaisissa ovat tuntuneet?

– Ensimmäiset kuukaudet ovat tuntuneet erittäin hyvältä. Paljon on opittavaa, mutta perehdytys on ollut hyvää. Jatkossa odotan, että pääsisimme tästä koronan aiheuttamasta tilanteesta yli niin, että voisimme palata lähelle aiempaa normaalitilannetta.

**Olet aikaisemmin ollut töissä yksityisellä sektorilla, mil-  
tä työ julkisella puolella on tuntunut?**

– Olen suurimman osan työurastani ollut päätoimisesti julkisella puolella ja sivutoimisesti yksityissektorilla. Viimeiset 4 vuotta kuitenkin olin täysin yksityissektorin puolella ja sinä aikana on ehtinyt tulla paljon muutoksia julkiselle puolelle. Apotti-potilastietojärjestelmän käyttöönotto koulutuksineen tuo lisää uutta opittavaa keväällä 2021.

**Mistä varsinainen työsi koostuu?**

– Työhöni kuuluu sekä hallinnollista työtä että potilastyötä eli kliinistä työtä. Parasta onkin se, että hallinnollinen ja kliininen työ tukevat toisiaan. Olen saanut tehdä urallani töitä todella laaja-alaisesti. Hallinnollisella puolella on mielenkiintoista saada olla yhteistyössä muiden kuntien ylihhammaslääkärin kanssa sekä HUS-alueen eri toimijoiden kanssa. Potilastyössä kiinnostus on aina potilaassa riippumatta siitä, mitä hoidon tarvetta potilaalla on.

**Miten koronatilanne on vaikuttanut (ja tulee vaikuttamaan) hammashoitolan tilanteeseen?**

– Koronatilanne hidastaa hoitotoimenpiteitä merkittävästi erilaisten varotoimenpiteiden lisääntyneen. Perustyökalamme tuottavat hoitotyössä mm. aerosoleja ja ne aiheuttavat herkästi tartuntavaaran ympäristöön. Koronatilanne ylipäättään on aiheuttanut suuren määrän hoidon keskeytyksiä sekä sen, että olemme joutuneet turvautumaan hoidoissa tilapäisiin ratkaisuihin. Keskeytyneitä hoitoja pyritään saamaan eteenpäin syksyn aikana. Kiireettömiä hoitoja puolestaan on siirretty ensi vuoden puolelle.

**Onko sinulla aikaisempia siteitä Kauniaisiin?**

– Minulla ei ole ollut aiemmin mitään siteitä Kauniaisiin. Olen elämässäni ennen tätä työpaikkaa käynyt Kauniaisissa muistaakseni vain kerran!

**Mikä Kauniaisissa on ollut sinulle yllättävää tai uutta?**

– Yllättävää on se, miten Kauniainen on todellakin oma kompakti kuntansa tässä isojen kuntien puristuksessa ja osallistuu päätöksentekoon yhdessä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa. Lisäksi yllättää se, kuinka paljon Kauniainen maksaa veroja Suomen valtiolle. Se määrä on aivan omassa luokassaan.

**Miten rentoudut / vietät vapaa-aikaasi?**

– Asun Lauttasaarella, jossa on hyvät mahdollisuudet veneilylle ja ulkoilulle. Lisäksi Suomen Saunaseuran upeat saunat ovat aivan vieressä. Osan vapaa-ajastani vietän squashkentillä ja ennen koronaa olen osallistunut myös kisoihin. Keväällä, kesällä ja syksyllä viikonloput kuluvat yleensä veneilyn ja kalastuksen merkeissä, jos säät vain sen sallivat.

**Millaisia terveisiä sinulla on kuntalaisille?**

– Hammashoidon ammattilaiset ovat nyt koronaepidemian vuoksi kovan työpaineen alla. Työ on hitaampaa suojautumisien ja pintojen desinfiointien vuoksi ja joitain toimenpiteistä ei voida tehdä hammashoitolassa lainkaan. Toivoisinkin kuntalaisilta ymmärtämystä hammashoidon ammattilaisia kohtaan tämän vakavan epidemian aikana. Niin ja vielä se tärkein asia: muistakaa tulla vain täysin terveinä vastaanottoille.

ANNE PAKOMÄKI

Vi presenterar:

## Juha Rintanen, ansvarig tandläkare

**SE** Du började som ansvarig tandläkare på Grankulla HVC:s tandvårdsklinik i juni. Hur har de första månaderna i Grankulla varit?

– De första månaderna har känts mycket bra. Jag har mycket att lära mig men inskolningen har varit bra. I fortsättningen väntar jag att läget som coronaepidemin gett upphov till skulle gå över så att vi kan återvända till något som är närmare det tidigare normalläget.

**Du har tidigare jobbat i den privata sektorn. Hur känns det att jobba på den offentliga sidan?**

– Jag har under största delen av min karriär jobbat huvudsakligen i den offentliga sektorn och som bisyssla i den privata sektorn. De 4 senaste åren var jag helt i den privata sektorn och under den tiden hann det bli stora förändringar på den offentliga sidan. Det nya kommande patientjournalssystemet Apotti med tillhörande utbildningar innebär nytt att lära sig våren 2021.

**Vad består ditt jobb av i praktiken?**

– Mitt jobb består av både administrativa uppgifter och patientarbete, det vill säga kliniskt arbete. Det bästa är att det administrativa och kliniska arbetet stöder varandra. Jag har fått jobba verkligen brett under min tid i arbetslivet. Det är intressant att på den administrativa sidan få samarbeta med andra kommuners övertandläkare och med andra aktörer inom HUS-området. I patientarbetet är det alltid oavsett vem patienten intressant med vad för slags vårdbehov patienten har.

**Hur har corona påverkat och kommer att påverka läget på tandvårdskliniken?**

– Coronaläget innebär att vården sker långsammare främst på grund av alla säkerhetsåtgärder som kommit till. Våra grundverktyg skapar bland annat aerosoler och de utgör

lätt en smittorisk för omgivningen. Corona har överlag lett till att behandlingen för många avbrutits och att vi i vården tvingats ta till tillfälliga lösningar. Vi strävar efter att under hösten återuppta behandlingarna som avbrutits. Behandlingar det inte är bråttom med flyttas till nästa år.

**Har du tidigare kontakter till Grankulla?**

– Jag hade inte tidigare några band till Grankulla. Jag har före det här jobbet besökt Grankulla vad jag minns bara en enda gång!

**Vad har överraskat eller varit nytt för dig i Grankulla?**

– Överraskande är att Grankulla faktiskt är en egen kompakt kommun i kläm mellan de stora kommunerna och deltar i beslutsfattandet tillsammans med huvudstadsregionens kommuner. Det överraskar också hur mycket skatt Grankulla betalar till staten. Summan är helt i egen klass.

**Hur slappnar du av/vad gör du på fritiden?**

– Jag bor på Drumsö där det finns bra möjligheter till båt- och friluftsliv. Dessutom finns Suomen Saunaseuras fina bastur precis bredvid. En del av fritiden tillbringar jag på squashplanen och före corona deltog jag också i tävlingar. Om våren, sommaren och hösten går helgerna, när vädret tillåter, vanligen åt till bätliv och fiske.

**Dina hälsningar till invånarna?**

– Tandvårdens personal är på grund av coronaepidemin under hårt arbetsstryck. Jobbet går långsammare på grund av skyddsutrustning och desinficering av ytor och vissa ingrepp kan inte göras alls på tandklinik. Jag hoppas att kommuninvånarna har förståelse för tandvårdspersonalens situation under den här allvarliga epidemin. Och så det viktigaste: kom till mottagningen endast om du är helt frisk.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

”*Toivoisinkin kuntalaisilta ymmärtämystä hammashoidon ammattilaisia kohtaan tämän vakavan epidemian aikana.*

*Jag hoppas att kommuninvånarna har förståelse för tandvårdspersonalens situation under den här allvarliga epidemin.*







TARJA QVICKSTRÖM

Alex Cuza (vas.), Adrian Viorel ja Niko Sirén. Taustalla hohkaa italialainen pizzauuni, jossa pizza paistuu parissa minuutissa lähes 500 asteen lämmössä.

Alex Cuza (t.v), Adrian Viorel och Niko Sirén. I bakgrunden den italienska pizzaugnen där pizzan gräddas i nästan 500 grader på ett par minuter.

## Guido's Pizza öppnade hela restaurangen

**SE** NU kan man äta inomhus på Guido's-pizzeria på Thurmansplatsen.

- Interiören har varit klar redan en god stund men lokalen har enligt myndighetsreglerna inte kunnat tas i bruk förrän toaletterna blivit färdiga. Det tog längre än beräknat att få dem klara eftersom det inte fanns sanitetsutrymmen i affärslokalen tidigare. Inomhus finns små bord och större loger där sällskap på 12–18 personer kan sitta. Ett stänk av Italien har använts i designen av logerna – där samlas familjer och kompisgäng för att tillbringa tid och äta tillsammans, säger restaurangchefen **Niko Sirén**.

Guido's i Hagalund fokuserar enbart på pizzor men i Grankulla vill vi ha ett bredare koncept, säger Sirén.

- Förnyelse, utveckling av nytt och experiment av olika slag utgör en avgörande del av vår verksamhet. Under coronaepidemin har vi salt ost, korv och skinka till kilopris. Någon köpte också en klump pizzadeg. Vi kommer att ha vinkvällar, presentkort och delikatesskorgar, säger Sirén.

Sirén har många järn i elden. Han beklagar att han samtidigt som han blir intervjuad håller på att planera nya antipasto-rätter och frågor om jag eventuellt vill agera provsmakare. **Adrian Viorel** kommer med antipasto-tallrikarna till bordet. Sirén fotograferar dem. Han berättar att portionerna i fortsättningen måste se ut som testportionerna. På tallriken finns ostar, skinkor, korvar – från Italien naturligtvis.

- Vi vill sprida goda råvarors glädjebudskap, säger Sirén nästan högtidligt och preciserar att kärnan i frågan inte är Italien. Man måste kombinera ostar, viner och andra råvaror från samma område eftersom områdena har sina egna och speciella smakvarianter som "klingar" bäst tillsammans. Väsentligt är också att gynna säsongsråvaror.

Jag kan intyga att jag skulle ha missat något extra om jag sagt nej till att provsmaka.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Lue lisää uutisia/Läs fler nyheter:  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)

## Guido's Pizza avasi tilansa täydessä laajuudessa

**FI** GUIDO'S-PIZZERIAN sisätilat Thurmaninaukiolla ovat nyt valmiit.

- Sisätilat ovat olleet valmiina jo hyvän aikaa, mutta ne saatiin viranomaissäännösten mukaan ottaa käyttöön vasta kun wc-tilat valmistuivat. Niiden kanssa meni arvioitua pidempään, sillä liiketilassa ei saniteettitiloja aiemmin ollut. Sisätiloissa on pienempien pöytäratkaisujen lisäksi myös suurempia looseja, joihin mahtuu 12–18 hengen seurueita. Loosien suunnittelussa on myös pirskahtus italialaisuutta – siellä perheet ja ystävöporukat kokoontuvat isolla joukolla viettämään aikaa ja syömään yhdessä, kertoo ravintolapäällikkö **Niko Sirén**.

Siinä missä Tapiolan Guido's keskittyy pizzoihin, haluamme Kauniaisissa toimia laajemmalla konseptilla, Sirén kertoo.

- Uudistuminen, uuden kehittäminen ja erilaiset kokeilut on määräävä osa toimintaamme. Korona-epidemian take away -vaiheessa myimme ulos juustoa, makkaraa ja kinkkua kilohintaan. Ostipa joku köntin pizzataikinaakin. Tulossa on viini-illat, lahjakortit ja herkkukorit, Sirén listaa.

Sirénillä on monta rautaa tulella. Hän pahoittelee, että yhtä aikaa tämän haastattelun kanssa hänellä on menossa uusien antipasto-annosten suunnittelu ja kysyy, suostunko mahdollisesti koemaistajaksi. **Adrian Viorel** tuo antipasto-annokset pöytään. Sirén valokuvaa ne. Annosten pitää jatkossa näyttää samanlaisilta kuin koeannokset, hän kertoo. Annoksissa on juustoja, kinkkuja, makkaroita – tietenkin Italiasta. Haluamme levittää hyvien raaka-aineiden ilosanomaa, Sirén sanoo lähes juhlallisesti ja tarkentaa, että pelkkä italialaisuus ei ole jutun ydin. Pitää yhdistää samalla alueella valmistetut juustot, viinit ja muut raaka-aineet, sillä eri alueilla on omat ja erityiset makuvivahteensa, jotka parhaiten "soivat" yhdessä. Olenainen osa on kausiraaka-aineiden suosiminen.

Voin vakuuttaa: olisin kulkenut onneni ohi, jos olisin kiellettyntä koemaistajan roolista.

TARJA QVICKSTRÖM

## Rehn-Kivi fick förtjänsttecken

**SE** RIKSDAGSLEDAMOTEN **Veronica Rehn-Kivi** (SFP) har tilldelats Patientsäkerhetsförningens förtjänsttecken och diplom på ansökan av Vasa sjukvårdsdistrikts direktör Marina Kinnunen.

De som tilldelas förtjänsttecknet gjorde en betydande insats för att Utvecklingscentret för patient- och klient-säkerhet grundades i Vasa sjukvårdsdistrikt och beviljades treårig finansiering våren 2020, sägs det i ett pressmeddelande.

Rehn-Kivi, som är stadsstyrelseordförande i Grankulla, påpekar i meddelandet att jobbet för att förbättra patientsäkerheten är av största vikt.

- Vi ska alla kunna lita på att vi är i trygga händer då vi är sjuka och får vård, säger Rehn-Kivi, som aktivt deltog i kampen för att bevara en omfattande jour vid Vasa centralsjukhus.

## Ansiomerkki Rehn-Kivelle

**FI** KANSANEDUSTAJA **Veronica Rehn-Kivi** (RKP) on saanut Suomen Potilasturvallisuusyhdistys ry:n ansiomerkkin ja diplomin Vaasan sairaanhoitopiiriin johtaja Marina Kinnusen hakemuksesta.

Ansiomerkkin saajat vaikuttivat keskeisesti siihen, että Vaasan sairaanhoitopiiriin perustettiin potilas- ja asiakasturvallisuuden kehittämiskeskus, ja että se sai keväällä 2020 kolmivuotisen rahoituksen, lehdistötiedotteessa sanotaan.

Rehn-Kivi, joka on Kauniaisten kaupunkihallituksen puheenjohtaja, sanoo tiedotteessa, että työ potilasturvallisuuden parantamiseksi on ensisijaisen tärkeää.

- Meidän on kaikkien pystyttävä luottamaan siihen, että meistä pidetään huolta, kun olemme sairaita ja tarvitsemme hoitoa, sanoo Rehn-Kivi, joka aktiivisesti oli mukana taistelemassa Vaasan keskussairaalan laajan päivystyksen puolesta.



Vapaana kaunis  
36,5 m2 yksiö ja  
avara 43,5 m2  
kaksio!

## Seniorielämää kaikilla mukavuuksilla

Tutustu kauniiseen Helsingin Munkkiniemessä sijaitsevaan palvelutaloomme tilaamalla kattavat esitteet hintatietoineen tai varaa yksityinen esittely!

Saga Munkkiniemi tarjoaa turvallista, viihtyisää ja laadukasta vuokra-asumista palveluiden kera ikäihmisille. Saatavilla on hoiva-, turva-, ruoka- ja siivouspalveluita vakituiseen ja tilapäiseen tarpeeseen. Talossa on lisäksi omanikäistä seuraa sekä monipuolista harrastus- ja kulttuuritoimintaa.

**Tilaa esitteet tai varaa yksityinen esittely**  
Sanna Aksentjeff | puh. 050 463 5365  
[sanna.aksentjeff@sagacare.fi](mailto:sanna.aksentjeff@sagacare.fi)

**Saga Munkkiniemi**  
Dosentintie 12 | 00330 Helsinki

**f** Saga-palvelutalot

**SAGA CARE**

Kauniainen peilaa yleistä yhteiskunnallista huolta, sanoo Jessica Lerche (vas.). Hän, Jan Mäkiö ja Anna Lena Karlsson-Finne myös huomauttavat, että koulukiusaaminen on siirtynyt entistä enemmän verkkoon ja on koko ajan raastunut, ja voi lisätä nuorten levottomuutta ja turhautumista.

JAN SNELLMAN

Grankulla är en spegelbild av den allmänna oron i samhället, säger Jessica Lerche (t.v.). Hon, Jan Mäkiö och Anna Lena Karlsson påpekar också att skolmobbingen, som mer och mer flyttat över till nätet och blivit räre, kan göra unga oroliga och frustrerade.



Levotonta kaupungissa:

## ”Aikuisten on aika ottaa vastuu”

Tarvitaan koko kylä kasvattamaan lapsi, kuuluu vanha sanonta. Ja tämä sanoma pitäisi kauniaislaisten omaksua pohtivat Jessica Lerche, Anna Lena Karlsson-Finne ja Jan Mäkiö.

**H**e kaikki kolme työskentelevät nuorten parissa eri tavoin ja peräävät nyt, että aikuiset ja vanhemmat ottavat kaupungissa enemmän vastuuta, jotta nuorten levoton olo helpottuu.

– Aikuisten pitäisi ottaa vastuuta ja tukea nuoria sen sijaan, että kirjoittavat tilanteesta asiattomasti sosiaalisessa mediassa. Olemme kaikki vastuussa, ja meidän pitäisi kysyä itseltämme, mitä voimme yhdessä tehdä nuorten hyväksi, sanoo Anna Lena Karlsson-Finne.

Eriyisnuoriso-ohjaaja Jan Mäkiö sanoo, että nuorten levoton käytös on lisääntynyt syksyn aikana. On tapahtunut enemmän muun muassa skeittipuistossa ja kauppakeskuksessa. Huumeiden käyttö on lisääntynyt räjähdysmäisesti ja tappeluja on esiintynyt enemmän. Yhdessä tapauksessa

teräaseen käyttö johti siihen, että paikalle piti kutsua poliisi ja ambulanssi. Otsikot olivat Mäkiön mukaan kuitenkin pahempia kuin todellisuus.

Samalla hän huomauttaa, ettei voi yleistää. Usein on kyse samoista nuorista, jotka he tapaavat kaupungilla, eivätkä kaikki ole Kauniaisista.

– Grani on kohtaamispaikka useille nuorista, ja useat heistä asuvat muualla, Mäkiö sanoo.

Kaikki kolme ovat samaa mieltä siitä, että nyt tarvitaan vastuullisia aikuisia hoitamaan asiat kuntoon. Heidän mukaansa tilanne on huonontunut muun muassa koronapandemian takia. Monet voivat koronan takia henkisesti huonosti.

– Tulevaisuus näyttää epävarmalta. Ahdistus lisääntyy

sekä nuorilla että aikuisilla, sanoo Karlsson-Finne, joka työskentelee sosiaalityöntekijänä Espoossa. Hän työskentelee lastensuojelukysymysten parissa.

### Grani on edelläkävijä

Kauniainen oli edelläkävijä, kun aikuiset kiertelivät kaduilla ja Jessica Lerche oli kaupungin ensimmäinen jengityöntekijä vuosina 1987-89. Hän sanoo, että nykyiset ongelmat ovat samoja kuin silloin, muun muassa päihteiden sekakäyttö.

– Otettiin tabletteja kotoa ja niitä myös myytiin edelleen muille, hän sanoo.

Silloin ja nyt oli puutetta vanhemmuudesta, kertovat selvitykset, joita on tehty myös muualla kuin Kauniaisissa, kertovat Lerche ja Karlsson.

Vanhemmat ovat usein sinisilmäisiä ja uskovat, ettei tämä koske heidän lastaan, eivätkä ole läsnä omien lastensa arjessa.

– Toinen ongelma liittyy siihen, että aina on ollut aikuisia, jotka ovat ostaneeet alkoholia lapsilleen, sanoo Anna Lena Karlsson-Finne.

Jessica Lerche kertoo, että hän teki nuorisotutkimusta 1980-luvulla, ja silloin kävi ilmi, että nuoret olivat huolissaan omien vanhempiensa juomisesta.

– Vanhemmuus on tärkeää, ja on tärkeää, että vanhemmat ovat hyviä esikuvia, sanoo Lerche, joka vastaa nykyisin Luckanin nuorisotoiminnasta.

Nuoret haluavat että aikuiset näkevät ja kuuntelevat, muuten nuoret turhautuvat Lerchen ja Karlssonin mukaan. He kannattavat myös sitä, että koululaisten vanhemmat tutustuvat toisiinsa ja luovat yhteisiä sääntöjä kotiintuloajoista ynnä muusta vastaavasta.

### Toiveena kahvila

Samalla kun ongelmat lisääntyvät, Kauniaisissa panostetaan paljon nuorten tavoittamiseen.

– Partioimme huomattavasti enemmän kuin aiemmin. Kouluilla on oma nuorisotyöntekijä ja yhteistyömme poliisin kanssa on hyvä, sanoo Mäkiö, joka on erityisen tyytyväinen, että nuorisotyöntekijöillä on oma auto käytössä. Se yksinkertaistaa työtä.

Kaikkia kolmea yhdistää toive nuorisokahvilasta, jota kaupunki ja yhdistykset voisivat hoitaa yhteistyössä. Nuoret tarvitsevat heidän mukaansa paikan, jossa voivat tavata toisiaan myös myöhemmin illalla.

– Myös nuoret pitäisi saada jollain tavoin mukaan ja niin, että he voivat itse ottaa vastuuta, sanoo Jessica Lerche.



Kauniainen oli edelläkävijä, kun aikuiset kiertelivät kaduilla ja Jessica Lerche (kuvassa keskellä) oli kaupungin ensimmäinen jengityöntekijä.

Grankulla var en föregångare med att ha vuxna ute på stan och Jessica Lerche (i mitten på bilden) var stadens första gängarbetare.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

# Oron på stan: ”Dags för vuxna att ta ansvar”

Det krävs en hel by för att uppfostra ett barn, brukar det sägas. Det här är något som Grankullaborna borde ta till sig anser Jessica Lerche, Anna Lena Karlsson-Finne och Jan Mäkiö, som alla jobbar med unga på olika sätt och nu efterlyser mera föräldra- och vuxenansvar i staden för att råda bot på oroligheterna bland ungdomarna.

**V**uxna borde ta ansvar och stödja ungdomarna istället för att skriva osakligheter om läget på sociala medier. Vi har alla ett ansvar och bör fråga oss vad vi kan göra tillsammans för de unga, säger Anna Lena Karlsson-Finne.

Specialungdomsledaren Jan Mäkiö konstaterar att det helt klart blivit oroligare bland de unga under hösten. Det har hänt mera, bl.a vid skateparken och vid köpcentret. Droganvändningen har ökat explosionsartat och det förekommer mera slagsmål - till och med en incident med ett vasst föremål som ledde till att polis och ambulans fick kallas till plats, även om rubrikerna enligt Mäkiö såg värre ut än verkligheten.

Samtidigt påpekar han att man inte ska dra alla över en kam - det är ofta samma unga som de träffar på stan och alla är inte Granibor.

- Grani är en samlingsplats för många ungdomar och många av dem bor på andra ställen, säger Mäkiö.

De är alla överens om att det nu krävs vuxenansvar för att råda bot på situationen som enligt dem förvärrats bl.a på grund av coronapandemin, som gjort att många mår psykiskt dåligt.

- Framtiden ser osäker ut. Ängesten ökar både bland yngre och äldre, säger Karlsson-Finne, som jobbar som socialarbetare i Esbo där hon har barnskyddsfrågor på sitt bord.

## Grani en föregångare

Grankulla var en föregångare med att ha vuxna ute på stan och Jessica Lerche var stadens första gängarbetare åren 1987-89. Hon säger att samma problem som nu fanns också då, bl.a med blandmissbruk.

- Man tog piller hemifrån och sålde också vidare till andra, säger hon.

Det fanns och finns en brist på föräldraskap, visar de

utredningar som gjorts inte bara i Grankulla utan också annanstans, påpekar Lerche och Karlsson.

- Föräldrarna är ofta blöggda och tror att det här inte gäller deras barn och de är inte närvarande i sina barns vardag. Ett annat problem är att det alltid funnits föräldrar som köpt ut alkohol till sina barn, säger Anna Lena Karlsson.

Jessica Lerche berättar att hon på 80-talet gjorde en ungdomsundersökning som visade att unga var oroliga över sina föräldrars drickande.

- Föräldraskapet är viktigt och det är viktigt att föräldrar är goda förebilder, säger Lerche, som idag är ansvarig för Luckans ungdomsverksamhet.

Unga vill att vuxna ser och lyssnar annars blir de enligt Lerche och Karlsson frustrerade. De förespråkar också att föräldrar till skolelever lär sig känna varandra och skapar gemensamma regler för hemkomsttider osv.

## Café efterlyses

Samtidigt som de förekommer mycket problem så satsas det mycket på att nå ut till ungdomen i Grankulla.

- Vi patrullerar mycket mera än tidigare, skolorna har en egen ungdomsarbete och vi har ett bra samarbete med polisen, säger Mäkiö som är speciellt glad över att ungdomsarbetarna har sin egen bil till förfogande, vilket gör jobbet enklare.

Det som alla tre efterlyser är en ungdomscafé som kunde drivas som ett samarbete mellan staden och föreningarna. Ungdomarna behöver enligt dem ett ställe där de kan träffas också senare på kvällarna.

- Även ungdomarna borde fås med på ett hörn och så att de själva får ta ansvar, säger Jessica Lerche.

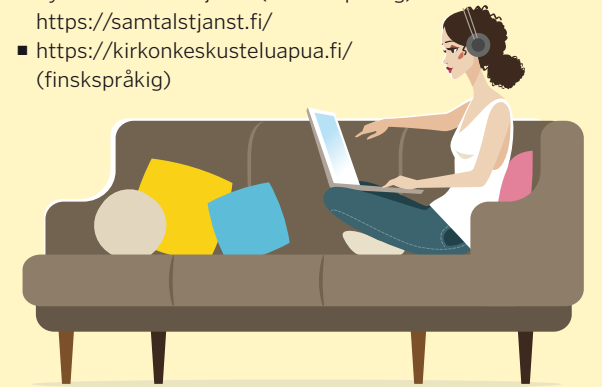
JAN SNELLMAN

## Tarvitsetko apua?

Behöver du stöd?

**Tässä tukipalveluja nuorille suomeksi ja ruotsiksi: Här stödtjänster för unga på finska och svenska:**

- [https://www.nuortennetti.fi/apua-ja-tukea/lasten-ja-nuorten-puhelin/](https://www.nuortennetti.fi/apua-ja-tukea/lasten-ja-nuorten-puhelin/barn-och-ungdomstelefonen/) (tvåspråkig)
- <https://mieli.fi/> (kristelefon tvåspråkig)
- <https://www.riku.fi/sv/tjansterna/brottsofferjouren-116-006/> (tvåspråkig)
- <https://www.helsingkimissio.fi/nuorten-kriisipiste/> (finskspråkig)
- <https://www.helsingforsmission.fi/ungdomar/> (svenskspråkig)
- Chattjänsten Sekasin (finskspråkig); <https://sekasin247.fi/>
- Chattjänsten Ärligt talat (svenskspråkig) : <https://arligtatalat.fi>
- Decibel.fi, Våga fråga, Frågetjänst för unga på svenska
- Kyrkans samtalsjänst (svenskspråkig) <https://samtalstjanst.fi/>
- <https://kirkonkeskusteluapua.fi/> (finskspråkig)



### Tjänster på svenska finns samlade här:

- <https://unginfo.fi/stodtjanster/>
- <https://unginfo.fi/chattkalender/> (info om vem som erbjuder vad och håller öppet när, samtalsstöd)

### Mielenterveys- ja kriisipalvelut löytyvät tästä:

- <http://www.toisenasteenyhteys.fi/apua-ja-tukea/apua-ja-tukea/>

Lähde/Källa: Jessica Lerche.



**FI SISÄLLE** kauppakeskukseen pyöräilevät nuoret aiheuttavat vaaratilanteita miltei päivittäin, kauppakeskuspäällikkö Heli Vainio viestitti sosiaalisessa mediassa viime viikolla.

- Olemme siinä tilanteessa, että on pakko ottaa kovempia keinoja käyttöön. Teemme nyt tilanteista tarpeen mukaan rikosilmoituksia. Ensimmäiset ovat jo poliisilla. Toivomme, että otatte puheeksi oikeat käytöstavat polkupyörien kanssa, hän kirjoitti vetoomuksessaan vanhemmille.

**SE DET** har uppstått farliga situationer i köpcentret nästan dagligen för att unga cyklar inomhus, meddelade Heli Vainio, chef för köpcentret, på sociala medier förra veckan.

- Eftersom inga önskemål eller förbud har haft effekt måste vi nu ta till hårdhandskarna. Vi kommer framöver att anmäla situationerna till polisen vid behov. Några polisanmälningar har redan gjorts. Vi hoppas att ni tar upp vett och etikett vad gäller cyklar, skrev hon i en vädjan till föräldrarna.



Kauniaisten musiikkijuhlat  
Grankulla musiikfest

**24.10.–1.11.2020**

# Kauniaisten musiikkijuhlat Grankulla musikfest

**Perhos-  
vaikutus  
Fjärils-  
effekten**

kauniaistenmusiikkijuhlat.fi  
grankullamusikfest.fi

**lippu.fi** + 0600 900 900  
1,98 €/MIN. + PVM

Turvallisesti  
konserttisalissa tai  
striimin ääressä.

Tryggt  
i konsertsalen  
eller i strömmad  
form.

## Pieni punainen mökki

Vuosi sitten 2019 purettiin Klostretin viereiseltä tontilta punainen rakennus. Paikan nykyinen osoite on Klostretin kuja 3, joka oli Kavallintie 12–14 vielä noin kymmenen vuotta sitten. Nyt tontille rakennetaan pientaloja. Vain he muistavat rakennuksen, jotka kävivät täti Hannan koulua, ja myöhemmiltä ajoilta ehkä ne oppilaat, jotka osallistuivat rakennuksessa veistotunneille, tai myöhemmin partiolaiset, jotka kokoustivat talossa.

**H**anna Westerhoff (1879–1975) oli pedagogi Kauniaisten makuun. Hän ja yhteiskoulun rehtori Magnus Hagelstam olivat samaa mieltä lasten pedagogisesta kasvatuksesta. Paljon painoa pantiin luonnontarkkailulle, puutarhatyölle ja ulkoilemiselle. Virallisissa raporteissa Helsingin kansakoulupiirille Wetterhoff vastasi aina kysymykseen onko koululla leikkipiha, että ”on leikkipiha ja sitä ympäröi metsä”.

Yksityinen pienkoulu aloitti toiminnan vuonna 1919, kun Ekbergin perhe, joka asui Villa Skogshyddanissa (nykyisessä Kavallintie 10:ssä), otti yhteyttä Wetterhoffiin perheen tyttären opettamisessa. Myös muita lapsia voitiin mielellään ottaa kouluun, jotta tyttö siten saisi koulutovereita. Kun koulun taival päättyi vuonna 1947, se oli tarjonnut vuosien aikana opetusta noin 400 oppilaalle. Koulussa toimi koko sen olemassa olon ajan vain kaksi valmistavaa luokkaa, I ja II. Hyvin nopeasti siitä tuli esikoulu samskolanille, ja sen oppilaat saivat oikeuden jatkaa isossa koulussa ilman sisään pääsykoetta.

Hanna Westerhoffin käsinkirjoitettu raportit, puheet lapsille kevätjuhlassa, pienet näytelmät, siniset kouluvihot ja pienet värssyt erilaisista kukista, linnuista ja ammasteista, kirjeet oppilaille ja oppilailta, todistuksista, tukipyynnöistä, kaikki löytyvät koottuna niin kutsutun koulumuseon arkistomappissa. Kyse siis on samskolanin kokoamista vanhoista koulumateriaaleista. Ne ovat varastossa Villa Odenvallin kellarissa. Kokoelmat kertovat ihmisestä, joka opetti ”pieniä ystäviään” suurella lämmöllä. Vahva isänmaanrakkaus säteilee kevätjuhlan puheissa samoin kuin kunnioitus kaikille, jotka saavat tehtävän palvelu Suomea. Wetterhoff korostaa kaikkien merkitystä yhteiskunnassa, puuseppien, postinjakajien, äitien ja professorien. Yksi hänen oppilaistaan oli filosofi ja professori Georg Henrik von Wright, joka kertoo muistelmissaan, miten oppi kiltiksi Hannan-tädin koulussa.

Vuosina 1919–1925 koulu toimi Ekbergin perheen tallissa, jossa yksi huoneista oli muutettu luokaksi. Oppilaat tottuivat Svea-hevosien kopinaan seinän toisella puolella, kertoo Hanna Wetterhoff eräässä kevätjuhlan puheessa. Koulu sai oman rakennuksen Klostretin tontille vuonna 1925. Gahmbergin perheen jälkeen Klostret oli muutettu tyttöjen sisäoppilaitokseksi, josta nimi. Tytöt kävivät samskolanin kotitalouslinjaa ja asuivat talossa. Märtha Gahmberg rakensi viereiselle tontille talon itselleen (nykyisin Kavallintie 18) ja halusi nähdä hyvän ystävänsä Hannan omassa koulurakennuksessaan entisen kotihuvilansa vieressä.

Uusina aineina kouluun tuli veisto tytöille ja pojille. Vuosikertomuksissa voi lukea vuosi vuoden jälkeen, miten tytöt olivat veistäneet nukkien sänkyjä. Märtha Gahmberg auttoi näissä töissä. Hän opetti veistoa myös samskolanissa. Rehtori Magnus Hagelstam arvosti suuresti veistoa.

Yhdessä raportissa Hanna Westerhoff kirjoitti, että pienkoulu oli rakentanut Kauniaisten koulurakennusyhtiö. Se oli ilmeisesti tarpeellinen Kauniaisten samskolanin silloisille eri rakennuksille: kaksi koulurakennusta (varsinainen koulu ja Villa Odenvall) sekä kolme sisäoppilaitosta (tyttöjen, poikien ja Klostret). Vuonna 1977 samskolanin rakennukset siirtyivät kunnalle peruskoulu-uudistuksessa. Vuosikertomuksissa Wetterhoff kirjoittaa, että on koulun omistaja, että hän johtaa siitä ja että se on yksityinen. Osa hänen kirjanpidostaan löytyy arkistomapeista, ja sieltä selviävät lukukausimaksut ja kunnan tuki tulopuolella, opettajien palkat, koulumateriaali ja vuokrat menopuolella.

Kunta tuki koulua, mutta toivoi, että Wetterhoff olisi ottanut vapaaoppilaita ja laskenut lukukausimaksuja vähävaraisille. Aina ei ollut helppoa. Eräässä kirjeessä Kauniaisten kunnanvaltuutetuille 30. maaliskuuta 1940 hän kertoo koulun vaikeuksista oppilasmäärän supistumisen takia. Oppilaista osa oli Ruotsissa epämääräisen ajan sodan aikana ja sen jälkeen, eikä hän myöskään voinut pyytää täyttä maksua, koska lukukausia oli lyhennetty. Hän pyysi kuitenkin tavanomaista 12 000 markan tukea, ja kertoi, että hän kompensoi pitämällä tunteja kesäkuussa ja elokuussa. Kirjeen jälkikirjoituksessa hän kirjoittaa: ”Olisin hyvin kiitollinen jos olisi mahdollista saada osa tuesta koivuhalkoina, mielellään 2,5 sylillistä. Oppilaita oli syksyllä 30, kaikki kauniaislaisia”.

Lokuvuonna 1942–43 oli koululaisilla vapaata 5.–21. helmikuuta polttoaineen säästämisen takia muitten koulujen tapaan.

Wetterhoffin pitkä ja käsinkirjoitettu, hänen viimeinen puheensa, vuoden 1947 päättäjäsissä sisälsi muun muassa seuraavaa: ”Viimeiseksi haluan toivoa uudelle kansakoululle menestystä ja onnea. Olkoon siellä yhtä paljon auringonpaistetta kuin oli vanhassa pienkoulussa, paistetta ja lämpöä”.

Syksystä 1947 alkaen Kauniaisilla oli kunnallinen ruotsinkielinen kansakoulu Villa Solhöjdissä Eteläinen Heikelintie 5. Vuonna 1956 kansakoulu muutti uuteen keskuskansakouluun Mäntymäentiellä. Villa Solhöjdistä tuli ruotsinkielinen päiväkotikiitos vuosikymmeniksi.

Kun päätettiin että suomenkieliset ja ruotsinkieliset kansakoululaiset saavat omat koulurakennukset, jäivät suomenkieliset Mäntymäen kouluun ja ruotsinkieliset muuttivat vuonna 1972 vastikään rakennettuun Grankullanskolaniin. Tontilla oli aiemmin ollut samskolanin oppilasasuntola.

Hanna Wetterhoffin ajan vanhat oppilaat olivat vieneet lapsensa kansakouluun ja myöhemmin lastenlapsensa ala-asteelle.

Hanna Wetterhoffin pienen punaisen koulurakennuksen purussa katosi osa Kauniaisten koulujen historiaa, ajasta jolloin vielä puhuttiin pienkoulusta.

**CLARA PALMGREN**  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Lähde Hanna Wetterhoffin arkistomappi Kauniaisten samskolanin kokoelmassa



## En röd liten stuga

Förra året, 2019, revs en röd byggnad på tomten vid Klostret. Adressen är i dag Klostrets gränd 3, Kavallvägen 12–14 ännu för ca 10 år sen. Nu byggs där nya småhus. Bara de som gått i tant Hannas skola minns byggnaden, senare kanske elever som slöjdade där eller scouter som höll möten där.

**H**anna Wetterhoff (1879–1975) var en pedagog i Grankullas smak. Hon och Magnus Hagelstam, rektor i Grankulla samskola hade samma idéer om barns pedagogiska uppfostran. Mycket stor vikt lades på naturiakttagelser, trädgårdsarbete och utevistelser. I sina officiella rapporter till folkskoldistriktet för Helsingfors antecknar hon alltid på frågan om skolan har en lekplan ”Lekplan med kringliggande skog finnes”.

Privata småskolan fick sin början 1919 då familjen Ekberg i Villa Skogshyddan, Kavallvägen 10 i dag, tog kontakt med Hanna Wetterhoff för undervisning för familjens dotter. Man såg gärna att andra barn kunde tas med så hon skulle få skolkamrater. När skolan upplöstes 1947 hade den haft ca 400 elever under årens lopp. Skolan arbetade hela tiden med endast 2 förberedande klasser, I-II. Mycket snabbt såg man dem som samskolans (grundad 1907) förskola och gav alla elever rätt att fortsätta i stor-skolan utan inträdesförhör.

Hanna Wetterhoff's handskrivna rapporter, tal till barnen under värfesterna, små teaterstycken, blå skolhäften med verser om olika blommor, fåglar och yrken, brev till och av eleverna, intyg, vädjan om understöd, allt finns samlat i en arkivmapp i det sk ”skolmuseet”, dvs Grankulla samskolans samlingar av gammalt skolmaterial. Det uppbevaras i Villa Odenvalls källare. Samlingen visar en person som med stor värme undervisade ”sina små vänner”. En stark fosterlandskärlek lyser i värfesttalen liksom respekten för alla som får en uppgift att tjäna Finland. Hon framhåller allas roll i samhället, snickarens, postiljonens, mammans och professorns. En av hennes elever var filosofen och professorn Georg Henrik von Wright som i sina memoarer berättar att han lärde sig bli snäll i tant Hannas skola.

Åren 1919–1925 fanns skolan i familjen Ekbergs stall där ett rum gjorts till klassrum. Eleverna vande sig vid hästen Sveas stampande bakom väggen, berättar Hanna Wetterhoff i ett värfesttal. Men skolan fick en egen byggnad på Klostrets tomt 1925. Klostret hade efter familjen Gahmberg förvandlats till ett internat för flickor, därav namnet. De gick samskolans hushållslinje och bodde där. Märtha Gahmberg byggde en egen villa åt sig på grann-tomten (Kavallvägen 18 i dag) och ville se den goda vänninnan Hanna i en egen skolbyggnad bredvid den tidigare familjevillan. Till de nya läroämnen kom nu slöjd för flickor och pojkar. I rapporterna kan man år efter år läsa att flickorna slöjdat docksängar. Här hjälpte Märtha Gahmberg till. Hon undervisade i slöjd också i samskolans, ett ämne Magnus Hagelstam lade stor vikt vid.

## Koe Kauniaisten historiaa, osallistu opastetulle kävelykierrokselle hautausmaalla

**FI KAUNIAISILLA** on ainutlaatuinen hautausmaa. Se on kunnallinen ja perustettu kunnan asukkaille. Hautausmaa on kaunis ja hyvin hoidettu. Lisäksi hautakivien nimet kertovat Kauniaisten historiasta.

Kauniainen perustettiin 1906, ja rakennustyöt etenivät nopeasti. Vuonna 1920 eli sata vuotta sitten asukkaita oli 1 346. Enemmistö oli ruotsinkielisiä, ja moni kuului Espoon ruotsinkieliseen seurakuntaan. Silloin voitiin varmistaa hautapaikka Espoon kirkon luota. Vuonna 1925 heräsi ajatus omasta hautausmaasta, vaikka Kauniaisissa ei ollut omaa kirkkoa.

Paikaksi valikoitui nykyinen alue. Konsuli Frans Stockmann (1872–1920) lahjoitti noin viiden hehtaarin alan Kauniaisille. Hän oli suunnitellut itselleen suurta taloa, Villa Firhilliä, läheiselle mäelle. Mutta hänen englantilainen vaimonsa kuoli ns. Espanjan-tautiin, joka riehui Euroopassa 1919–1920, ja hän itse sairasti syöpää. Villa Firhillistä on jäljellä vankat ja hyvin rakennetut kiviperustukset, joita kutsutaan ”Stockmannin raunioiksi”. Ne sijaitsevat heti hautausmaan länsipuolella.

Hautausmaan vihki käyttöön piispa Max von Bonsdorff 19. kesäkuuta 1927. Ensimmäisenä haudattiin kreivi Freedericks, joka oli entinen hoviministeri Pietarin hovissa. Hän asui

viimeiset elinvuotensa Kauniaisissa. Freedericksin perhehautaus näkyy heti sisääntuloportin jälkeen, suoran linjan päässä.

Hautausmaasta huolehtii kaupungin rakennustoimisto, ja työvoima on antaumuksellista. Haudat ja nimet tunnetaan. Suorien mäntyjien lomaan on tehty kaunis muistolehto. Työntekijät haluavat nähdä koko hautausmaan metsähautausmaana.

Hautausmaalla on hieno sankarihauta, jonka on tehnyt Yrjö Liipola. Hän on yksi Kauniaisten kuvanveistäjistä. Oma paikansa on myös sotainvalideilla, joilla ei ole ollut perhehautaus jossain muualla. Muslimeilla on oma hautaus-alueensa. Esillä on runsaasti nimiä kaupungin historiasta.

Kauniaislaisille tarjoutuu mahdollisuus tutustua hautausmaahan Catharina Brandt-Vahtolan opastuksella. Hän on ollut syksyllä kaupungin kulttuuripalvelujen palveluksessa. Hän tuntee Kauniaisen hyvin. Hän on eläkkeellä Grankulla samskolasta, omasta vanhasta koulustaan, jossa hän oli muun muassa biologian opettajana. Hän opastaa kierroksia suomeksi tai ruotsiksi, pienille tai suurille ryhmille, esimerkiksi yhdistyksille.

**Kiinnostuneet voivat ottaa yhteyttä Catharina Brandt-Vahtolaan. Yhteystiedot: cbvahtola@gmail.com tai + 358 50 353 4217.**

**CLARA PALMGREN**



I en av rapporterna har Hanna Wetterhoff skrivit att småskolan byggts av Grankulla skolbyggnadsbolag. Ett sådant var tydligen nödvändigt för Grankulla samskolas olika byggnader då, 2 skolhus (själva skolan – Villa Odenvall) och 3 internat (flickinternatet, pojkiinternatet och Klostret). 1977 övergick samskolans byggnader till kommunen med grundskolereformen. I sina rapporter antecknar Hanna Wetterhoff sig som skolans ägare, att hon förestår den och att den är privat. En del av hennes räkenskaper finns i arkivmappen och visar på terminsavgifter och understöd av kommunen på inkomstsidan, lärarlöner, skolmaterial och hyra på utgiftssidan. Kommunen understödde men önskade att hon skulle ta emot frielever och sänka terminsavgifterna för mindre bemedlade. Alltid var det inte lätt. I ett brev till Köpingsfullmäktige i Grankulla 30 mars 1940 beskriver hon skolans svårighet med ett minskat antal elever, bla på grund

av vistelse på obestämd tid i Sverige under och efter kriget samt att hon inte kunnat ta fulla avgifter då terminerna förkortats. Hon ber dock om det sedvanliga understödet på sammanlagt 12.000 Fmk och meddelar att hon kompenserar med att hålla lektioner i juni och augusti. Hennes PS till brevet följer här: "Om det vore möjligt att erhålla en del av understödet i form av björkved, gärna 2 ½ famn vore jag mycket tacksam. Elevantalet var under hösten 30, alla Grankullabor". Under läsåret 1942–43 hade skolan lov 5–21 februari "för bränslebesparing i likhet med andra skolor".

Hanna Wetterhoffs långa, handskrivna tal under vårfeften 1947, hennes sista, innehåller bla följande rader" Och till sist vill jag önska den nya folkskolan framgång och lycka. Mätte där bli lika mycket solsken som det varit i den gamla småskolan, solsken och värme".

Från hösten 1947 hade Grankulla en kommunal svensk folk-

skola i Villa Solhöjd vid Södra Heikelsvägen 5. Den flyttade 1956 till den nybyggda Centralfolkskolan vid Tallbackavägen och Villa Solhöjd blev svensk barnträdgård för decennier. Då man beslöt att de finska och svenska folkskolebarnen skulle få egna skolhus blev de finska barnen kvar i Tallbackaskolan (Mäntymäen koulu) och de svenska flyttade 1972 till den nybyggda Granhultsskolan på samskolans tidigare elevinternat. Gamla skolelever från Hanna Wetterhoffs tid har själva fört sina barn till folkskola, senare sina barnbarn till lägstadieskola. Med rivningen av Hanna Wetterhoffs lilla röda skolhus försvann en bit av Grankullas skolhistoria, tiden då man ännu talade om småskola.

CLARA PALMGREN

Källa Hanna Wetterhoffs arkivmapp i Grankulla samskolas samlingar

ANDERS SVARTBÄCK



Hanna Wetterhoffin pienen punaisen koulurakennuksen purussa katosi osa Kauniaisten koulujen historiaa, ajasta jolloin vielä puhuttiin pienkoulusta. Med rivningen av Hanna Wetterhoffs lilla röda skolhus försvann en bit av Grankullas skolhistoria, tiden då man ännu talade om småskola.

JAN SNELLMAN

## Upplev Grankullas historia – gå på guidad vandring på begravningsplatsen

Catharina Brandt-Vahtola on kiitollinen avusta, jonka hän on suunnittelussa saanut Karl Wallinilta, Anniina Rönnbergiltä, Clara Palmgreniltä ja Michael Heinrichsiltä. Tähän mennessä n. 60–70 henkilöä on tutustunut hautausmaan historiaan. Kaupungin toimesta järjestetään vielä kaksi kävelyretkeä 18.10. Ruotsiksi klo 13–14 ja suomeksi 14.15–15.15.

Catharina Brandt-Vahtola är tacksam över den hjälp hon fått vid planeringen av Karl Wallin, Anniina Rönnberg, Clara Palmgren och Michael Heinrichs. Hittills har cirka 60–70 personer deltagit i vandringarna. I stadens regi ordnas ytterligare två, den 18.10. På svenska kl. 13–14 och på finska 14.15–15.15.

**SE GRANKULLA** har en unik gravgård. Den är kommunal och anlagd för sina invånare. Den är vacker och mycket välskött. Dessutom berättar den Grankullas historia genom namnen på gravstenarna.

Grankulla grundades 1906, bebyggdes snabbt och hade år 1920, alltså för hundra år sedan, 1 346 invånare. De flesta var svenskspråkiga och många hörde till Esbo svenska församling. Då kunde man försäkra sig om en gravplats vid Esbo kyrka. 1925 väcktes tanken på en egen gravgård även om Grankulla inte hade en egen kyrka.

Platsen blev den nuvarande. Området, ca 5 ha hade år 1920 donerats till Grankulla av konsul Frans Stockmann (1872–1920). Han hade planer på att bygga ett stort hus, Villa Firhill på det närliggande berget. Men hans engelska hustru avled i den sk spanska sjukan som grasserade i Europa 1919–20 och själv var han sjuk i cancer. Av Villa Firhill återstår en stor och välbyggd stenfot som går under namnet "Stockmanns ruiner". Den ligger strax väster om gravgården.

Gravgården invigdes 19 juni 1927 av biskop Max von Bonsdorff. Den första som begravs var greve Fredericks, tidigare hovminister vid hovet i S:t Petersburg. Han bodde sina

sista år i Grankulla. Familjen Fredericks grav syns genast från ingångsporten, i slutet av en rak linje.

Gravgården sköts i dag av stadens byggnadskontor och har för närvarande en mycket hängiven arbetsstyrka. Den känner gravarna och namnen. Den har format en vacker minneslund bland raka tallar och vill se hela gravgården som en skogsgravgård.

Gravgården har en fin hjältegrav, gjord av en av Grankullas skulptörer Yrjö Liipola, en egen plats för krigsinvalidier som inte har någon familjegrav på annan ort, en muslimsk gravplats och många namn ur stadens historia.

Grankullaborna har en möjlighet att bekanta sig med gravgården under ledning av Catharina Brandt-Vahtola. Hon har under hösten engagerats av Grankulla stads kulturtjänster. Hon känner Grankulla mycket väl. I dag är hon pensionerad från Grankulla samskola, sin gamla skola, som biologilärare mm. Hon gör vandringarna antingen på svenska eller finska, för små eller större grupper, t.ex föreningar.

**Intresserade kan kontakta Catharina Brandt-Vahtola. Kontaktuppgifter: cbvahtola@gmail.com tai + 358 50 353 4217.**

CLARA PALMGREN

## Kiinteistömaailman barometri:

**Vanha arkkitehtuuri nyt arvossa asuntokaupassa**

**F**aljon puhuttu kasvukeskusten ja muun Suomen erilaistuminen ei enää yksin ohjaa asuntojen arvonkehitystä, vaan yhä isompi vaikutus on asuntojen rakennusvuosikymmenellä paikkakunnan sisälläkin.

– Espoon ennusteessa vahvinta arvonkehitystä nähdään Tapiolan ja Otsolahden asunnoissa ja erityisesti uusissa ja 1950-luvulla rakennetuissa asunnoissa. Asuntotyypeittäin yksioiden näkymät ovat edelleen parhaat, kertovat Kauniais-



**Huhtikuussa 2020 asuntojen kauppamäärät romahtivat finanssikriisin 2008 aikaiselle tasolle, mutta kauppa toipui nopeasti, toteavat Heidi Metsänen, Hannu Salo ja Matti Salo. Danske Bankin mukaan nyt erityisen aktiivisesti asuntokaupoilla liikkuvat nuoret, 18–40-vuotiaat asunnonostajat.**

**Antalet bostadsköp rasade i april 2020 till samma nivå som under finansskrisen 2008, men återhämtade sig snabbt, konstaterar Heidi Metsänen, Hannu Salo och Matti Salo. Danske Bank uppger att det är särskilt yngre bostadsköpare, 18–40-åringar, som är aktiva på bostadsmarknaden.**

ten ja Espoon Kiinteistömaailma-yrittäjät **Heidi Metsänen** ja **Hannu Salo**.

Kiinteistömaailman vuodesta 1994 toimittama barometri julkaistaan tänä syksynä täysin uudistuneena. Uusi barometri pohjaa nyt yhteistyökumppani eCraftin tekoälypohjaiseen asuntojen arvonkehityksenennusteeseen, jota on rikastettu Kiinteistömaailman paikallisella markkinanäkemyksellä. Tekoälymallinnuksen ennustama 1 % keskimääräinen hinnannousu tulevalle vuodelle vastaa myös Kiinteistömaailman näkemystä. Kauniaisten/Espoon nousu vuosina 2020–23 on ennusteen mukaan 2,1 %. Helsinki kasvattaa etumatkaansa, siellä ennustettu vuosikasvu on 3,7 %.

**Korona näkyy vähän**

Viime kuukausien korona-aika näkyy Hannu Salon mukaan asuntokaupassa käsittämättömän vähän.

– Kiinteistömaailma-ketjussa tehtiin juuri päättyneessä syyskuussa enemmän kauppoja kuin kertaakaan minään yksittäisenä kuukautena sitten vuoden 2013, kertoo Salo.

Kauniaisissa ja Espoossa kauppamäärät notkahtivat keväällä, mutta kesäkuusta alkaen kauppoja on tehty normaaleilla volyymeillä. Kauniaisissa kauppa kävi Metsänen mukaan niin hyvin, että myyntiennätyksiä saavutettiin sekä elokuussa että syyskuussa.

– Korona ei romahduttanut kauppahintoja, mutta tarjonnassa korona näkyy vieläkin: osa yhä odottelee myyntilaittoa esim. riskiryhmät terveyssyistä, Kauniaisten, Lepävaaran ja Laakolahden Kiinteistömaailma-yrittäjä Heidi Metsänen toteaa.

**1970-luvun asunto kohtuuhintaan**

Ennusteen keskeinen havainto on se, että valtakunnalliset ja jopa yksittäisten kaupunkienkin keskimääräiset luvut kertovat vuosi vuodelta vähemmän.

– Espoossa vahvin arvonkehitys keskittyy metroradan varteen ja pienimpiin asuntoihin. Mielenkiintoista on myös eri vuosikymmenten asuntokannan erilainen arvonkehitys. 50-luvun arkkitehtuuri miellyttää selvästi ihmisiä, samoin kuin se, että näissä asunnoissa peruskorjaukset ovat yleensä tehty, Hannu Salo pohtii.

Vaativuutta arvonkehitys on 1970-luvun asunnoissa. Toisaalta se avaa myös mahdollisuuksia. Nämä kodit tarjoavat monin paikoin sitä paljon peräänkuulutettua kohtuuhintaista asumista, välittäjät toteavat.

– Kauniaisissa on pulaa välihinnan omakoti- ja rivi- ja paritaloaluoneistoista. Miljoonaluokan tarjontaa on paljon, Heidi Metsänen sanoo.

Vaikka omakotitalojen arvonkehitys onkin vaatimattomampaa kuin kerrostaloasunnoissa, ovat niiden lähiajan näkymät kuitenkin nyt paremmat kuin aikaisemmissa ennusteissa.

– Halu lisätä asumisväljyyttä on trendi, joka tässä ajassa on voimissaan, Metsänen sanoo.

**Nyt kaupat tehdään digitaalisesti**

Lehdistötilaisuudessa barometristä paikalla oli myös Danske Bankin johtaja **Matti Salo**. Hän toteaa, että korona on johtanut siihen, että 90 prosenttia lainaneuvottelusta tehdään etänä.

– Nyt on tapahtunut digiloikka. Digitaalisten asuntokauppojen määrä on vuoden vaihteesta syyskuuhun lähes viisinkertaistunut, hän sanoo.

Lyhennysvapaita haettiin keväällä kolme kertaa normaalia enemmän, mutta Salon mielestä on yllätys, ettei näille lyhennysvapaille ole haettu merkittävässä määrin jatkoaikaa, vaikka sitä on tarjottu.

– Tämä on positiivinen viesti taloudesta, ja kertoo siitä että tilanne ei olekaan niin huono, lainoja uskalletaan taas lyhentää, hän toteaa.

JAN SNELLMAN

## Kiinteistömaailman barometer:

**Äldre arkitektur uppskattas nu i bostadshandeln**

**SE VÄRDEUTVECKLINGEN** på bostäder styrs inte mer bara av skillnaden mellan tillväxtcentrumen och övriga Finland. Nu påverkar årtiondet bostaden byggdes under mer till och med inom en och samma ort.

– I Esbo ser man den starkaste värdeutvecklingen i Hagalund och Björnviken, speciellt på nya och 1950-talets bostäder. Av bostadstyperna har ettorna fortfarande de bästa utsikterna, säger **Heidi Metsänen** och **Hannu Salo**, Kiinteistömaailma-företagare i Grankulla och Esbo.

Barometern, som Kiinteistömaailma gjort sedan 1994, är helt förnyad i höst. Den nya utgår från samarbetspartnern eCrafts värdeutvecklingsprognos som skapats av artificiell intelligens och den har utökats med Kiinteistömaailmas lokala marknadskänedom. AI-modellens prognos på en prisökning med 1% i snitt för nästa år motsvarar även Kiinteistömaailmas syn. Enligt prognosen är ökningen 2,1% i Grankulla/Esbo åren 2020–2023. Helsingfors försprång ökar ytterligare med en årlig prishöjning på 3,7%.

**Corona märks lite**

De senaste månadernas corona märks enligt Hannu Salo otroligt lite på bostadsmarknaden.

– Kiinteistömaailma-kedjan gjorde i september mer bostadsaffärer än under någon enskild månad sedan 2013, säger Salo.

I Grankulla och Esbo minskade bostadsköpen på våren, men från juni har antalet bostadsköp varit på normal nivå. I Grankulla gick det till och med så bra att man gjorde försäljningsrekord i augusti och september, uppger Metsänen.

– Corona har inte raserat priserna men i utbudet märks corona fortfarande: en del väntar än med att lägga ut bostaden till försäljning, till exempel riskgrupperna av hälsokäl, säger Metsänen som är Kiinteistömaailma-företagare i Grankulla, Alberga och Dalsvik.

**Rimligt pris på 1970-talets bostäder**

Den främsta observationen i barometern är att medeltals-siffrorna för hela landet och till och med för enskilda stadsdelar berättar för år för år allt mindre.

– I Esbo fokuseras den starkaste värdeutvecklingen kring metron och på de minsta bostäderna. Intressant är också hur olika värdeutvecklingen är beroende av på vilket årtionde bostaden byggts på. Arkitekturen från 50-talet tilltar tydligt och också det att grundreparationerna vanligen gjorts i dessa bostäder, säger Hannu Salo.

Värdeutvecklingen för bostäder byggda på 1970-talet är blygsammast. Å andra sidan öppnar det möjligheter. Det här bostäderna utgör på många ställen det efterlysta boendet till rimligt pris, konstaterar fastighetsmäklarna.

– I Grankulla råder det brist på egnahemshus, rad- och parhusbostäder i den mellersta prisklassen. Utbudet i miljonklassen är stort, säger Heidi Metsänen.

Även om egnahemshusens prisutveckling varit svagare än höghuslägenheternas är utsikterna den närmaste tiden bättre än i tidigare prognoser.

– Viljan att öka bostadsytan är en trend som är stark i dessa tider, säger Metsänen.

**Affären görs digitalt**

Med på presskonferensen om barometern var även **Matti Salo**, direktör på Danske Bank. Han konstaterar att corona bidragit till att 90 procent av låneförhandlingarna sker på distans.

– Det har skett ett digitalt språng. Antalet digitala bostadsköp har nästan femfaldigats från årsskiftet till september, säger han.

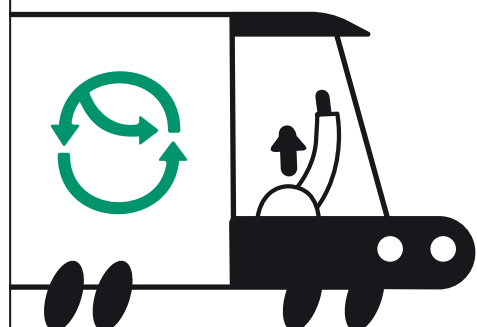
I våras sökte låntagarna om amorteringsfria månader tre gånger mer än vanligt, men Matti Salo tycker det är en överraskning att man inte i någon högre grad sökt om förlängning till slutet av året trots att banken erbjudit det.

– Det här är ett positivt budskap om ekonomin och vittnar om att läget trots allt inte är så dåligt. Nu vågar man amortera igen, säger han.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

**Tuo hyvä kiertoon!**

**Keräysauto kiertää Kauniaisissa  
19.–20.10.2020**



**Voit tuoda autoon maksutta hyväkuntoista kodin pientavaraa, ehjiä ja puhtaita vaatteita ja kodin tekstiileitä sekä kaikenkuntoista kodin pienenlektroniikkaa ja polkupyöriä.**

**Pidetään huolta toisistamme ja säilytetään turvavälit keräysautolla! Suosittelemme myös kasvomaskin käyttöä. Ethän tule paikalle oireisena.**

**Kiitos – kierrättäminen tekee hyvää!**



**Kierrätyskeskus**

**Keräysauton pysäkit ja aikataulu: [kierratyskeskus.fi/keraysauto](https://kierratyskeskus.fi/keraysauto)**

# Musiikkijuhlien puheenvuoroissa ajankohtaisia aiheita

**FI KAUNIAISTEN** musiikkijuhlat tarjoaa konserttien lisäksi mielenkiintoisia puheenvuoroja Perhosvaikutus-teeman ympärillä. Ajankohtaisissa aiheissa eturivin tieteilijät ja toimittajat nostavat esiin mm. koronakriisin, etätyön ja opiskelun, ilmastonmuutoksen sekä merkityksellisen elämän.

– Ihminen on edelleen pieni luonnonvoimien edessä. Olemme valjastaneet niitä käyttöömmehä rohkeasti ja taitavasti, mutta liian harvoin viisaasti. Tiede voi olla pelastuksemme, mutta tulitikuilla leikkiminen on edelleen hengenvaarallista, toteaa festivaalin taiteellinen johtaja Jan Söderblom teeman valinnasta.

Filosofi ja hyvinvoinnin psykologian dosentti Frank Martela pohtii puheenvuorossaan hyvän tekemistä merkityksellisen elämän lähteenä. Aivotutkija Minna Huotilainen antaa vinkkinsä miten musiikkia voi käyttää etätyöskentelyyn ja oppimisen tukena. Tiedetoimittaja Marcus Rosenlund kertoo, miten muinaisten tulivuortenpurkausten perhosvaikutus muokkasi maailmaa, säätä ja taidetta. Suositun YouTuben Samun tiedekanavan professori Samuli Siltanen avaa mukaansatempaavasti perhosvaikutuksen matemaattista mallia ja käänteisiä ongelmia.

Tiedeohjelman puheenvuorot kuullaan Uudella Paviljongilla ja striimataan musiikkijuhlien nettisivuilla. Paikan päälle otetaan vain rajallinen määrä yleisöä turvallisuustoimista huolehtien.

## Musiikkijuhlien lisäkonsertit

Tämän syksyn suosituimmista, loppuunmyydyistä ohjelmista järjestetään lisäkonsertit, jotka on nyt avattu myyntiin: Jazzkabareen toistokonsertti toteutuu 27.10. klo 21 ja La Réveuse-konsertin 30.10. klo 20.

Lipunmyynti musiikkijuhlien tilaisuuksiin tapahtuu pääosin lippu.fi-verkkokaupassa. Kauppakeskus Granilla järjestetään lipunmyyntitapahtumat kahtena perjantaina 9. ja 16.10. klo 15–18 sekä kahtena lauantaina 10. ja 17.10. klo 11–14. Konserttipaikoilla lippuja on myynnissä 45 minuuttia ennen tapahtumaa, mikäli lippuja on jäljellä. Hygieniasyistä suositetaan korttimaksua.

**Tiedeohjelman puheenvuorot / Vetenskapsprogrammets tidtabell:**  
**24.10. klo/kl. 16 Samuli Siltanen**  
**25.10. klo/kl. 15 Minna Huotilainen**  
**30.10. klo/kl. 16 Frank Martela**  
**1.11. klo/kl. 15 Marcus Rosenlund**



Frank Martela.

## Musikfesten lyfter fram aktuella ämnen i sitt vetenskapsprogram

**SE GRANKULLA** musikfest bjuder på konserter men också på ett intressant vetenskapsprogram kring temat Fjärilseffekten. Betydande forskare och journalister lyfter fram aktuella ämnen som bl.a. coronakrisen, distansarbete och studier, klimatförändringen samt ett betydelsefullt liv.

– Människan är fortfarande liten då hon står inför naturkrafterna. Vi har utnyttjat dem modigt och skickligt, men alltför sällan klokt. Vetenskapen kan bli vår räddning, men fortfarande är det livsfarligt att leka med tändstickor, formulerar festivalens konstnärliga ledare Jan Söderblom sina tankar kring valet av tema.

Filosofen och docenten i positiv psykologi Frank Martela funderar i sitt inlägg på att goda gärningar som en källa till ett betydelsefullt liv. Hjärnforskaren Minna Huotilainen ger tips på hur man kan utnyttja musik som stöd för distansarbete och studier. Vetenskapsjournalisten Marcus Rosenlund berättar om hur fjärilseffekten vid forntida vulkanutbrott påverkade världen, vädret och konsten. Professor Samuli Siltanen, känd från den populära YouTube-kanalen Samun tiedekanava, reder på ett medryckande sätt ut fjärilseffektens matematiska modell och omvända problem.

Inläggen är finskspråkiga, med undantag för tillställningen med Marcus Rosenlund, som är tvåspråkig.

Vetenskapsprogrammet arrangeras i Nya Paviljongen och strömmas via musikfestens webbplats. Endast en begränsad mängd publik medverkar på ort och ställe, med noggranna säkerhetsåtgärder.

## Musikfestens extra konserter

Några av denna hösts mest populära konserter är redan slutsålda. Därför ordnas extra konserter och biljetterna till dessa har nu släppts till försäljning: en extra föreställning av Jazzkabareen ges 27.10. kl. 21 och konserten La Réveuse ges en extra gång 30.10. kl. 20.

Biljettförsäljningen till musikfestens evenemang sker främst via nätet på adressen lippu.fi. Biljetter säljs också i Köpcentret Grani under två fredagar, 9.10 och 16.10. kl. 15–18, samt två lördagar, 10.10 och 17.10. kl. 11–14. På konsertplatserna finns biljetter till salu vid dörren 45 minuter innan konserten börjar, förutsatt att det finns biljetter kvar. Av hygieniska skäl kan man betala endast med kort.

## yhdistykset ■ föreningar

### KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Tutustumme 19.10. pienryhminä uudistettuun Olympiastadioniin ja urheilumuseoon. Kysy peruutuspaikkoja retket@kssry.fi.

Parittomien viikkojen tiistaisin klo 13.00 kokoontuvat Villa Junghansissa IT-taitojaan kehittävä jäsenet (juhlasali) ja Käsiyön ystävät (kirjasto). Kumpaankin ryhmään mahtuu mukaan. Liikuntaryhmät reippailevat joka keskiviikko klo 10.00. Lisätietoja ja ajankohtaisia uutisia voit seurata kotisivulta kssry.fi.

### GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13.

Fre 16.10 Guidad rundvandring (90 min) på Lappvikens sjukhusområde. Långsam vandring, många bänkar, möjlighet till kaffe. Träffpunkt vid porten till sjukhuset kl. 11.00 Lappviksstigen 8. Ingen gemensam transport. Pris 10 euro.

Anmälan+betalning senast 9.10. Ref.nr 6046.

Må 26.10 Guidad rundvandring på Grankulla begravningsplats i två grupper kl. 13 och 14.15. Vandrings tar ca 1h och lämpar sig för alla - bänkarna står tätt! Träffpunkt vid P-platsen. Pris 5 euro – betalas kontant på plats åt Benita.

Ti 27.10 kl. 13.00 Tisdagsmöte: Anne Bergman, folklorist och arkivarie, "Om finlands-svenska festseder". På grund av covid-19-situation är deltagarantalet begränsat. Obligatorisk förhandsanmälan via länken på Grankulla svenska pensionärens webbplats. Man kan följa mötet virtuellt (streaming) via vår webbplats. Munskydd och handdesinfektion finns på plats. Ingen kaffeservering.

Det går ännu bra att beställa SPF:s Kalender 2021. Kontakta Benita.

Mer information på www.grankulla.spfpension.fi. Där finns uppgifter om möten, resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och

övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

### GRANKULLAGILLET r.f.

Höstmöte med gillekväll 16.10. kl. 18.00 på Vallmogård. Mötet inleds med ordinarie höstmötesförhandlingar. Bl.a. väljs: ordförande för åren 2021 och 2022, två styrelsemedlemmar för åren 2021–2023, suppleanter för år 2021 och två verksamhetsgranskare för år 2021 jämte suppleanter.

Den som inte har möjlighet att närvara, kan delta via fullmakt utställd på en medlem och försedd med fullmaktsgivarens bevittnade namnteckning.

Efter mötesförhandlingarna talar ambassadör René Nyberg om Ryssland utgående från sina båda böcker "Sista tåget till Moskva" och "Patriarkkoja ja oligarkkeja".

Avslutningsvis samvaro och sedvanlig traktering. Obligatorisk anmälan, tel. 040 764 0873, senast 9.10. Max. 40 personer.

### GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Bästa Martha! Följ med aktuell information om vår verksamhet på föreningens webb-sidor: grankulla.martha.fi. Vi strävar efter att genomföra planerat program, men anpassar

oss löpande till rådande förhållanden.

### GrIFK FOTBOLL

GrIFK Fotboll ry:n säntömääräinen syyskokous pidetään maanantaina 2.11.2020 klo 18.30 Kasavuoren koulussa. Kokouksessa käsitellään

säntömääräiset kokouksiasiat. Tervetuloa!

GrIFK Fotboll rf:s stadgeenliga höstmöte hålls måndagen 2.11.2020 kl. 18.30 i Kasabergets skola. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Välkomna! Hallitus/Styrelsen



# Guido's

**Lounas ma–pe klo 10.30–14.00**  
 -Kiviuunipizza, päivän salaatti tai Lasagne 10,70€/kpl

**À la carte** tarjolla arkisin klo 14 eteenpäin ja viikonloppuisin koko päivän.

**Tutustu ruokalistaamme [www.guidos.fi](http://www.guidos.fi)**  
**Pöytävaraukset & take away:**  
**p. 045 273 5533**

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen







## kirjelaatikko ■ brevlådan

**Kaupungintalokorttelin suunnittelusta**

Meneillään oleva kaupungintalokorttelin suunnitteluprosessi on ollut avoin prosessi. Virkamiehet ovat eri vaiheissa esitelleet suunnitelmia kaupungin verkkosivuilla, infotilaisuuksissa sekä tässä lehdessä. Eri luonnokset suunnitelmista ovat herättäneet paljon keskustelua, mikä on sekä toivottavaa että ymmärrettävää. RKP on suhtautunut kriittisesti ylisuureen rakennusmassaan tälle alueelle ja meidän aloitteestamme kaupunginhallitus palautti äänestyksen jälkeen asemakaavaehdotuksen muutettavaksi merkittävästi alkuperäistä pienemmäksi.

Politiikkaan kuuluu neuvottelu ja kompromissit. Kaupungintalokortteli on osa isompaa kokonaisuutta kaupunkimme kehityksessä. Meille on tärkeää, että meillä on kaupungintalo jossain muodossa, mutta kyse on paljon merkityksellisemmästä asiasta kuin kaupungintalon säilyttämisestä, erityisesti on kyse siitä löytääkö nykyinen valtuusto ratkaisun, joka sopii kaikille puolueille.

Kauniaisilla on edessään suuria taloudellisia haasteita, joiden kanssa kehittyvä yhteisö joutuu tasapainoilemaan. Meillä luottamusvaltuutetuilla on vastuu hoitaa kaupunkiamme kokonaisuutena, johon kuuluu viihtyvyys, hyvinvointi, ympäristö ja myös talous.

**Planering av stadshus kvarteret**

Den pågående planeringen av stadshus kvarteret har varit en öppen process. De olika skedena har av tjänstemännen presenterats för invånarna både på stadens hemsidor, vid öppna informationsmöten och i denna tidning. Planeringen och de olika förslagen har väckt mycken diskussion, vilket är både önskvärt och förståeligt. SFP har varit kritisk mot ett för stort byggnadskomplex på detta område och på vårt initiativ remitterades detaljplaneförslaget efter omröstning i stadsstyrelsen för att förminska helheten från det ursprungliga förslaget.

Politik handlar om förhandlingar och kompromisser. Stadshus kvarteret är ett ärende som utgör en del av en större helhet beträffande stadens utveckling. Vi är måna om att staden ska ha ett stadshus i någon form, men detta är en större fråga än endast bevarandet av stadshuset, speciellt är det frågan om att i det nuvarande fullmäktige hitta en lösning som partierna kan vara överens om.

Grankulla står inför stora ekonomiska utmaningar vilket handlar om en balansgång i ett samhälle som utvecklas. Vi förtroendevalda har fått ett ansvar att värna om staden som helhet, både gällande trivsel, välmående, miljö och ekonomi.

Kaupunkimme joutuu lähivuosina investoimaan mm. uuteen uimahalliin ja kouluihin sekä samaan aikaan pitämään veroäyriin kilpailukykyisellä tasolla. Hyvä palvelutasomme päivähoidossa, tuntiresurssit kouluissa ja vanhustenhoito ovat muiden muassa RKP:lle tärkeitä kysymyksiä.

RKP ei tue massiivista rakentamista keskustassa. Haluamme säilyttää pikkukaupungin mittakaavan sekä vihreän huvilakaupungin - myös silloin kun suunnittelemme tätä kauniaislaisille tärkeää kortteliä. Siksi peräänkuulutamme kompromissitahtoa muilta puolueilta, etenkin Kokoomukselta, jotta asemakaavamuutos voi edetä.

RKP:n kaupunginhallituksen jäsenet ovat aiemmassa mielipidekirjoituksessa ottaneet kantaa kaupungintalokorttelin suunnitteluun. Olisi tärkeää demokraattiselle prosessille, että myös muut puolueet kertoisivat omat näkemyksensä suunnitelmista julkisesti.

*Veronica Rehn-Kivi, Johan Johansson, Sofia Stolt, RKP:n jäsenet kaupunginhallituksessa  
Konsta Saarela, RKP:n valtuustoryhmän puheenjohtaja*

Staden behöver så småningom investera i bl.a. en ny simhall, i skolor och se till att skatteöret hålls på en konkurrenskraftig nivå. Vår goda service inom dagvården, våra timresurser i skolorna och en god äldreomsorg är bl.a. frågor som har högsta prioritet inom SFP.

SFP står inte bakom något mastodontbygge i centrum. Vi vill bevara en småskalig och grön villastad, också då det gäller utformningen av detta för stadsborna viktiga kvarter. Därför efterlyser vi kompromissvilja från de övriga partierna, framför allt Samlingspartiet, för att detaljplaneringen ska kunna gå framåt.

SFP:s stadsstyrelseledamöter har i en tidigare insändare gett sin syn på detaljplanen för stadshus kvarteret. Det skulle vara viktigt för den demokratiska processen att också andra partier och grupper i Grankulla offentligt skulle föra fram sina åsikter om planen, något vi hoppas att sker.

*Veronica Rehn-Kivi, Johan Johansson, Sofia Stolt, SFP:s stadsstyrelseledamöter  
Konsta Saarela, gruppordförande för SFP:s fullmäktige*

**Kaupungintalokorttelin suunnitelmat uusiksi**

Kauniaisten kaupungin omaleimaisuus puutarhakaupunkina on uhattuna, jos kaupungintalokorttelin suunnitelmat yleisen asemakaavallisen ideakilpailun 2016 pohjalta toteutuvat. Se merkitsisi nykyisen kaupungintalon purkamista ja ympäröivän viheralueen kutistumista, jotta tilalle saataisiin tiivistä rakentamista ja ns. käärmetallo. Vielä ei ole liian myöhäistä muuttaa suunnitelmiä.

Avara ja kaunis puistomainen keskusta keskellä kaupunkia ja sisääntuloväyliä antaa leiman koko kaupungille. Haluammeko entisestään liikennesuuhkaisemman ja tukkoisen keskustan? Onko kaupungintalo korjauskelvoton? Jos näin on, rakennettakoon tilalle puurakenteinen moderni kaupungintalo. Keskustan rakennusoikeuden myyminen ja tehorakentaminen eivät ole kestävää kehitystä. Emme kai ole lyhytnäköisiä?

Kauniaisten kaupunki on sitoutunut Helsingin seudun ja valtion MAL-sopimukseen (maankäytön, asumisen ja lii-

kenteen sopimus). Kauniaisten pinta-alasta on jo 95 % kaavoitettu, minkä vuoksi uusien asuntojen rakentaminen on haasteellista ja edellyttää kaavamuutoksia. Jätetään kuitenkin kaupungintalokortteli rauhaan ilman lisärakentamista.

Kauniaislaiset ovat huolissaan viheralueistaan ja keskustan "keuhkoista". Tehdään kaupungintalon ympärille kaikille avoin kävely- ja virkistyskeidas, missä voidaan pitää puistokonsertteja ja muita tapahtumia. Pidetään huolta myös itsenäisen kaupungin tunnusmerkeistä – avarasta kauniista keskustasta ja omasta kaupungintalosta!

*Kauniaisten Keskusta  
Raili Pirttimäki, Tommi Kytölä, Marjatta Liljeström,  
Timo Ronkainen, Esa Heikkinen*

**Omaishoitajien auttamisvierailu hoivayksikössä**

Hyvä ravitsemuksen, hygienian ja tautien tehokkaamman hoidon seurauksena pidentynyt elinajan odote on antanut lisää aikaa sairastua erilaisiin degeneratiivisiin sairauksiin. Näistä merkittävimpiä ovat aivoperäiset sairaudet kuten dementia, joita pyritään yhä pidempään hoitamaan kotona omaishoitajan avulla. Omaishoitaja huolehtii muistisairaana ruoasta, vaatuksesta, lääkityksestä, ulkoilusta ja kaikesta hyvinvoinnista. Tätä hän on tehnyt tapauksesta riippuen vuosia.

Omaishoitajan työmäärä kasvaa, kun dementia etenee ja hoidettavan muisti heikkenee, sanat katoavat ja puhe vaikeutuu. Hoidettava pystyy yhä huonommin ilmaisemaan itseään ja tuomaan julki tarpeitaan. Omaishoitajan ja hoidettavan välille kehittyä sanaton viestintä, jota muut eivät ymmärrä. Tilanteen vaikeutuessa joudutaan turvautumaan laitoshoittoon. Hoidon aikana omaisen on voinut käydä tapaamassa läheistään ja tarvittaessa auttaa syömisessä, toimia tulkkina hoidettavan ja hoitajan välillä, ulkoiluttaa sekä seurustella ja kertoa kuulumisia.

Koronaepidemia muutti tilanteen täysin. Omaisten tapaamiset ja vierailut hoitopaikkoihin eivät olleet lainkaan mahdollisia. Tämä johti sekä hoidettavan että omaisten kohdalla huolestumiseen, jopa ahdistukseen ja depressioon kummankin kohdalla.

Hoitajat tulevat työhön kotoaan. Heitä on ohjeistettu, miten toimia töihin tullessa koronaepidemian aikana. Omaishoitaja on työssään kouliintunut omaisensa hoitoon. Jos hän tulisi hoitopaikkaan, olisiko mahdollista perehdyttää häntä toimimaan vastaavasti, kuin hoitajia on ohjeistettu? Omaishoitaja voisi helpottaa hoitajien työkuormaa esim. syöttämällä omaistaan, ulkoiluttamalla ja seurustelemalla. Varsinaiseen hoitotyöhön hän ei osallistuisi, mutta voisi toimia tulkkina hoidettavan ja hoitajan välillä.

*Vanhusneuvosto,  
Kauniaisten kaupunki*

**Svar på svar om träd**

Med anledning av Christoffer Masars och Finn Bergs svar på min skrivelse om att krama träd och bevara Jung-hanssparken från onödig och skadlig förstörelse, kommer här några rader.

Inledningsvis konstaterar stadens representanter att "Grankulla stad värnar om och värdesätter träd inom stadsområdet, och faller aldrig träd utan orsak". Självfallet är det så: det finns alltid en orsak. Visst fanns det en orsak när en vacker dunge lärkträd i tiden fälldes i centrum: de måste ge vika för kommersen. De underbara ädla lövträd som växte i trädgården vid gamla apoteket fälldes också alla av en orsak: bilar skulle parkeras. När det nuvarande köpcentrum kom till fälldes flera vackra ekar. Orsak: det gick inte att höja byggnaden med en våning och skona dem. Nu planerar staden en långt högre byggnad, men för det finns naturligtvis också en orsak. (Liksom när det gamla apoteket revs en sommarnatt, när Grankulla-borna var på landet.)

Det finns alltid en orsak. Om orsaken inte är ekonomi så är den säkerhetstänk. Stadens och dess ledningsinställning till träd är långt ifrån den som besjalar trädkrumare. För dessa har träd ett egenvärde. En rätt att finnas till, för sin egen och för sin biotops skull men i förlängningen också för människans. För Grankulla stad är träd i första hand en säkerhetsrisk. Men det kan hända att säkerhetstänket ibland biter sig självt i stjärten.

Tillåt mig citera ur en skrivelse som Grankulla Miljöförening i augusti tillställde Samhällstekniska utskottet: "Förutom att beakta värdet av enstaka gamla träd både estetiskt och ekologiskt är också helheten och samspelet viktigt. Om man faller alla de träd som föreslagits kommer det att snabbt växa upp ett ogenomträngligt slybestånd. Det beror på att en ökad ljusmängd kommer till marken i den bördiga lundskogen. Ytterligare finns en risk om trädbeståndet blir för glest att nästa storm fäller de sista stora träden. Om trädbeståndet är tillräckligt tätt kommer inte vinden åt att fälla träden."

Miljöföreningens förslag är att en del av Junghansparken skulle bevaras i naturtillstånd. Något svar har inte getts. Planen att fälla trettio (30) stora träd i Junghansparken står fast. Det finns en orsak.

*Nalle Valtiala*

**Närståendevårdarna möjlig hjälp vid vårdenheterna**

När den förväntade livslängden ökar tack vare god näring och hygien och bättre vård för sjukdomar, ökar också risken för att insjukna i olika degenerativa sjukdomar. Bland dessa märks framför allt olika minnessjukdomar som demens, och patienterna värdas numera allt längre i hemmet av en närståendevårdare. Närståendevårdaren ser till att den som har en minnessjukdom får mat, rena kläder, medicin, promenader och att hen allmänt har det bra. I en del fall har närståendevårdaren gett denna vård i många år.

Närståendevårdarens arbetsbörda ökar då patientens demens förvärras och minnet sviker allt mer, orden tappas bort och hen får svårt att uttrycka sig. Patienten har med tiden allt svårare att få fram vad hen behöver. Mellan patienten och närståendevårdaren utvecklas en ordlös kommunikation som andra inte förstår. Då situationen blir alltför svår är nästa steg vård på anstalt. Hittills har de anhöriga kunnat besöka den som värdas på anstalt. Vid behov har de anhöriga kunnat hjälpa till med matning, fungerat som tolk mellan patienten och vårdarna, gått på promenader och hållit patienten sällskap.

Coronaepidemin förändrade fullständigt situationen. Det blev omöjligt för anhöriga att besöka vårdplatserna eller ens träffa dem som värdas där. Det här har orsakat mycket oro, rentav ångest och depressioner, för både patienterna och deras anhöriga.

Vårdpersonalen kommer till sitt arbete hemifrån. De har fått anvisningar om hur de ska göra då de kommer på jobb under coronaepidemin. Närståendevårdarna har stor erfarenhet av att vårda sina anhöriga. Kan närståendevårdarna få samma anvisningar som vårdpersonalen så att de kunde få komma till vårdplatsen? Närståendevårdaren kan i så fall lätta vårdpersonalens arbetsbörda genom att t.ex. mata sin anhöriga, promenera med hen och hålla hen sällskap. Närståendevårdaren kan inte delta i själva vårdarbetet, men hen kan agera tolk mellan patienten och vårdaren.

*Grankulla stad  
Äldrerådet*

## GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

### APTEEKKI – APOTEK

#### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välikommentti Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

**Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16**

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

### FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

#### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum

**UUSI OSOITE / NY ADRESS!**

Tunnelitie 4, 2 krs/vån,  
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)  
02700 Kauniainen / Grankulla  
puh / tfn 010 237 7013

### HIERONTA – MASSAGE

#### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo  
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a  
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

### JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

#### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.  
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.  
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

### KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

#### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

#### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen  
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

#### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneushoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. puh / tfn 09 505 1234  
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.  
www.aillairo.fi

### KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

#### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,  
nerola@elisanet.fi

### KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

#### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

### KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

#### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

### MUSIIKKILIKE

#### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.  
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITTONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi  
**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

### PUUTARHAPALVELUT – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

#### Pihamuotila Oy

**Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?**

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä puh. 050 566 3020 tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laiteaan piha kuntoon.

### Kauniaislainen yrittäjä liity nyt: yrittajat.fi

#### Hyödynnä jäsenetusi

Yksi puhelu jäsenille maksuttomaan lakineuvontapalveluumme voi säästää koko vuoden jäsenmaksun! Saat myös kymmeniä muita jäsenetuja, joilla säästät esimerkiksi polttoaineissa, majoituksessa ja puhelinliittymissä. Voit nyt myös osallistua veloituksettomiin koulutuksiimme tai hyödyntää monipuolista asiakirjapankkiamme.



KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät • [www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry](http://www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry)  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

### Företagare i Grankulla. Anslut dig nu: yrittajat.fi/sv

#### Utnyttja dina medlemsförmåner

Ett samtal till den för medlemmar avgiftsfria juridiska rådgivningen kan spara in medlemsavgiften för hela året! Du får också tiotals andra medlemsförmåner, som ger dig till exempel lägre bränslekostnader och förmånligare inkvartering samt telefonanslutningar. Du kan nu också ta del av våra avgiftsfria utbildningar och utnyttja vår mångsidiga dokumentbank.

# Herkullista syksyä LÄCKER HÖST

**TUORETTA  
HIRVENLIHAA/  
FÄRSK ÄLGKÖTT**  
Viro/Estland  
Alkaen/från

**16<sup>90</sup>  
KG**

Hinta voimassa 31.10.2020 asti/  
priset gäller till 31.10.2020

Syksy ja alkutalvi ovat riistanpyynnin aikaa. Syvänmakuiset riistaherkut, kuten pitkään muhinut lempeä hirvipata tai perinteinen poronkärstys, sopivat erityisen hyvin pimeneviin ja viileneviin syyspäiviin. Riistaa ei tarvitse hakea itse metsästä saakka, sillä riistaherkkuja löydät myös meiltä – tutustu rohkeasti lihatiskin tarjontaan sekä kurkkaa pakastealtaaseen. Meiltä löydät syksyiseen ruokapöytään myös poroa ja villisikaa.

Hösten och förvintern är vilttider. Läckert vilt med djup smak, såsom en långsamt tillagad mild älggryta eller traditionell renskav, passar speciellt bra när höstkvällarna blir mörkare och svalare. Man behöver inte bege sig till skogs själv, för även hos oss finns läckert viltkött – bekanta dig modigt med utbudet i köttdisken och kika i frysen. Hos oss hittar du även ren och vildsvin till höstens matbord.

**K Supermarket**

GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

**P**  
Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

## V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut** 20 vuoden kokemuksella. Saat uutena asiakkaana -10%

**Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous**  
**Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous**

Kerro tarpeesi - me autamme!

### MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
**045 6385 774**  
**Mirja**



## PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

**www.pietet.fi** **Hautauspalvelu Pietet Oy**  
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset



### Sana soi-ilta Suomen Raamattuopistolla Kauniaisissa ti 3.11. klo 19

Musiikissa Mikko Nikula sekä puhujana Juhani Rantala. Juontajina Anne Pohtamo-Hietanen ja Pauli Tuohioja. Vapaa pääsy! Teetupa.

Ennakoilmoittautuminen:  
raamattuopisto.fi/kurssit-ja-tapahtumat/  
**Tulevat illat ja vieraat:**

- 1.12. Joululauluilta, Pauli Tuohioja

*"Jeesus syntisten ystävä"*

### Frisörsalong - Parturi & kampaamo

## GRANI

Tunnelitie 7D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€  
Naiset 28€, Työt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL

## Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola


**www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285**

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninakuoliolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

Ensi vuoden huhtikuussa valittavalla kaupunginvaltuustolla on edessään monia tärkeitä päätöksiä. Voit olla mukana vaikuttamassa niihin asettumalla

## EHDOKKAAKSI KUNTAVAALEISSA

Ota yhteyttä Kauniaisten kokoomuksen vaalipäällikköön: Pekka Oksanen  
pekkaoksanen@netti.fi  
Puh. 050 4049261



### KOKOOMUS

KAUNIAISTEN KOKOOMUS  
SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

## PREMIUM BY ITS NATURE

• GRANILAINEN YRITTÄJÄ •

### GRANI TAKSI & BUS SERVICE

**+358 50 343 5648**  
Ennakotilaus / Förhandsbeställning / Pre Order

Ensiluokkaista taksimatkamista  
Exclusiva taxiresor



Yhteistyössä - I samarbete - In Co-Operation

**KOVANEN** **Veho Airport** 8 Seater Mercedes-Benz Vito 4 Seater Mercedes-Benz E-Class



### Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
**www.bewix.net**

### Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

**puh. 041 545 9601**  
**klaus@kavanne.fi**

LOPETAMME LIIKKEEN  
VI STÄNGER AFFÄREN  
31.12.2020

## LOPPUUNMYynti SLUTFÖRSÄLJNING ALE/REA 40-50 %

- Kultaa - Guld • Kelloja - Klockor
- Hopeaa - Silver Nomination, Pandora palat -50%
- Lahjatarvareita - Presentvaror

**Tervetuloa - Välkommen!**  
Kauniaisten Kello ja Guld  
Grankulla Ur och Guld  
Kauppakeskus GRANI Köpcentrum  
p. 09 505 0090

Avoinna-Öppet 10-17  
La-Lörd. 10-14

### KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAA

- Sisäremontit, laatoitukset
- Keittiö- ja kylpyhuoneremontit
- Syksyn ja talven ulkotyöt, rännit, katot
- Puiden kaato, risujen ja roskien poistaminen

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.  
esa.hurtig@kesar.fi, p.0 50 308 1815, www.kesar.fi

### Grankulla Gymnastikförening



Grankulla Gymnastikförening  
Föreningens årsmöte hålls torsdagen den 29.10.2020 kl 18 i mötesrummet i Grankulla Bollhall (Stationsvägen 23). På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. **Välkommen!**  
**Möteskallelse: www.ggf.fi**

Kännykkä täynnä?

## KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku  
**19<sup>90</sup>**



**kuvatapio**  
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

## RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 568 8586  
**www.rukakatsastus.fi**



Lue lisää uutisia: **kaunisgrani.fi**

Läs fler nyheter: **kaunisgrani.fi**

## Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

### Hallitus/ Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Camilla Söderström

### Toimitusneuvosto/ Redaktionsråd

Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihamuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare  
Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material  
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/  
Tidningens telefon  
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/  
Internetsidorna  
www.kauniainen.fi/  
kaunisgrani

Ilmoitukset/  
Annonser  
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration  
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning  
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri  
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt  
14.10.2020

Seuraava numero ilmestyy 5.11.2020  
Aineisto viimeistään 22.10.2020

Nästa nummer utkommer 5.11.2020  
Materialet senast 22.10.2020

Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar  
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.